

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1990-1991

24 JUILLET 1991

Projet de loi sur l'exercice d'activités ambulantes et l'organisation des marchés publics

EXPOSE DES MOTIFS

La loi du 13 août 1986 relative à l'exercice des activités ambulantes n'avait qu'un caractère provisoire, selon les déclarations faites par le Ministre des Classes moyennes de l'époque devant la Commission de l'Agriculture et des Classes moyennes du Sénat.

L'avant-projet de loi sur l'exercice d'activités ambulantes et l'organisation de marchés publics est destiné à remplacer la loi du 13 août 1986.

Cependant, l'objectif de ce projet est à la fois plus vaste et différent de celui de la loi actuelle.

Il est plus vaste étant donné qu'il ne se borne pas seulement à réglementer l'exercice de l'activité ambulante mais il contient également des dispositions relatives à l'organisation des marchés publics. Il est en effet apparu, depuis un certain temps déjà, que la situation de nombreux marchés publics posait de gros problèmes.

Afin d'en préciser la nature, une enquête a été effectuée sur les principaux marchés du pays.

Cette enquête a permis de contacter les différents acteurs impliqués dans la problématique des marchés

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1990-1991

24 JULI 1991

Ontwerp van wet betreffende de uitoefening van ambulante activiteiten en de organisatie van openbare markten

MEMORIE VAN TOELICHTING

De wet van 13 augustus 1986 betreffende de uitoefening van ambulante activiteiten was slechts van voorlopige aard, volgens de verklaringen die de toenmalige Minister van Middenstand voor de Commissie Landbouw en Middenstand van de Senaat afgelegd heeft.

Het voorontwerp van wet betreffende de uitoefening van ambulante activiteiten is bedoeld om de wet van 13 augustus 1986 te vervangen.

De doelstelling van dit ontwerp is evenwel tegelijk ruimer dan en verschillend van die van de huidige wet.

Ze is ruimer aangezien het niet alleen de uitoefening van de ambulante activiteit reglementeert maar ook bepalingen bevat betreffende het organiseren van openbare markten. Reeds geruime tijd blijken zich bij talrijke openbare markten grote problemen voor te doen.

Er is een onderzoek verricht op de belangrijkste markten van het land om de aard ervan te bepalen.

Door dit onderzoek konden de onderscheiden instanties die betrokken zijn bij de problematiek van de

publics: les organisations professionnelles d'ambulants, les administrations communales, les concessionnaires privés de marchés publics, etc.

Les résultats de cette enquête ont mis en exergue toute une série de problèmes auxquels la loi dans son Chapitre II et un arrêté royal d'exécution vont porter remède. Il s'agit d'un ensemble de règles uniformes qui devront être incluses dans tous les règlements communaux organisant les marchés publics. Le principe de l'autonomie communale continuera à jouer pleinement en ce qui concerne la décision de créer des marchés publics, la détermination de leur spécialisation, etc. Lorsqu'il est fait mention dans le projet des autorités communales, on entend par là soit le Collège des Bourgmestre et Echevins soit le Conseil communal, selon que l'un ou l'autre est compétent.

Ce projet de loi est différent de la loi du 13 août 1986 étant donné qu'il s'apparente à une loi-cadre. L'expérience ayant démontré qu'il était inadéquat de figer dans des textes législatifs des techniques de vente en constante évolution dans un contexte économique mouvant, la technique retenue est celle de la loi-cadre qui fixe des normes générales en laissant au Roi le soin d'en arrêter les mesures d'exécution.

Parmi les principaux objectifs de la nouvelle législation, on retiendra :

1^o que le champ d'application est précisé et élargi à des activités qui n'y étaient pas incluses telles que les ventes au domicile du consommateur;

2^o qu'une connexion est établie avec le projet de loi sur les pratiques du commerce, la protection du consommateur et en particulier la transposition en droit interne de la directive de la C.E.E. du 20 décembre 1985 (ventes conclues en dehors de l'établissement commercial du vendeur) étant assurées par ledit projet;

3^o que les moyens de contrôle sont renforcés et qu'une meilleure coordination est assurée entre les autorités responsables :

— obligation d'apposer le sceau du registre de commerce et de la T.V.A. sur la carte d'activité ambulante,

— introduction du système de la transaction,

— responsabilisation des personnes chargées de l'organisation et de la gestion des marchés publics;

4^o qu'un règlement communal est imposé pour l'organisation des marchés publics en conformité avec quelques règles de base qui seront fixées par arrêté royal :

openbare markten, gecontacteerd worden: de beroepsverenigingen voor ambulante verkopers, de gemeentebesturen, de particuliere concessionarissen van openbare markten enz...

De resultaten van dit onderzoek hebben heel wat problemen op de voorgrond gebracht waarvoor in hoofdstuk II van de wet en in een koninklijk uitvoeringsbesluit in een oplossing zal worden voorzien. Het betreft een geheel van gelijkvormige regels die in alle gemeenteverordeningen voor de organisatie van openbare markten zullen moeten worden opgenomen. Het principe van de gemeentelijke autonomie zal ten volle blijven gelden in verband met de beslissing openbare markten op te zetten, de bepaling van de koopwaargebonden indeling ervan, enz... Wanneer in het ontwerp de gemeenteoverheid wordt vermeld, bedoelt men daarmee het College van Burgemeester en Schepenen of de Gemeenteraad, naar gelang van hun bevoegdheid.

Dit wetsontwerp verschilt van de wet van 13 augustus 1986 door de verwantschap ervan met een kaderwet. Aangezien de ervaring aangetoond heeft dat het in een steeds wijzigende economische context niet past steeds evoluerende verkoopstechnieken vast te leggen in wetteksten, is de techniek van de kaderwet uitgekozen die de algemene normen bepaalt en die de Koning de zorg toevertrouwt de uitvoeringsmaatregelen te nemen.

Onder de voornaamste doelstellingen van de nieuwe wetgeving zal men de volgende punten weerhouden :

1^o het toepassingsgebied wordt preciezer omschreven en uitgebreid tot activiteiten die er niet in voorzien waren zoals de verkoop ten huize van de consument;

2^o er wordt een verband gelegd met het ontwerp van wet op de handelspraktijken, daar de bescherming van de consument en inzonderheid de omzetting in intern recht van de E.E.G.-richtlijn van 20 december 1985 (verkoop buiten de handelsvestiging van de verkoper) verzekerd worden door genoemd ontwerp;

3^o de controlemiddelen worden versterkt en een betere samenwerking tussen de verantwoordelijke overheden wordt verzekerd :

— verplichting de stempel van het handelsregister en van de B.T.W. op de leurkaart aan te brengen,

— invoering van het systeem van minnelijke schikking,

— aansprakelijkheid van de personen die belast zijn met de organisatie en het bestuur van de openbare markten;

4^o voor de organisatie van openbare markten wordt een gemeenteverordening opgelegd, die in overeenstemming moet zijn met enkele basisregels die bij koninklijk besluit zullen worden bepaald :

- règlement d'attribution des emplacements,
- obligation de la tenue d'un registre de marché, ...;

5° que sont prévues des dispositions transitoires assurant une meilleure protection des droits acquis que sous l'empire des législations antérieures.

Une délégation au Roi a été prévue notamment :

- pour déterminer les activités ambulantes qui peuvent être autorisées en dehors des marchés publics, de la voie publique et du domicile du consommateur (art. 4);
- pour fixer les conditions auxquelles entre autres les ventes philanthropiques et les ventes par des particuliers peuvent se dérouler (art. 5, 1°);
- pour déterminer les activités ambulantes non soumises à la loi (art. 5, 8°);
- pour déterminer les produits dont la vente est interdite ou restreinte, ainsi que les conditions que doivent remplir les titulaires de cartes (art. 6, 1° et 2°);
- pour déterminer le nombre de personnes autorisées à exercer l'activité ambulante pour une entreprise en qualité de personne physique chargée de la gestion journalière ou d'associé actif et pour imposer des restrictions de temps et de lieu à l'exercice de l'activité ambulante (art. 6, al. 2);
- pour déterminer les conditions d'attribution et d'occupation des emplacements sur les marchés publics et leurs modes de paiement (art. 8, § 2);
- pour déterminer les autorités chargées du contrôle de l'activité ambulante (art. 11, § 1^{er});
- pour déterminer les modalités de paiement et de perception des « amendes » transactionnelles (art. 13, § 3, al. 2);
- pour fixer la date d'entrée en vigueur de la nouvelle loi et celle d'abrogation de la loi du 13 août 1986.

Il faut remarquer que la plupart de ces délégations existaient déjà dans la loi du 13 août 1986. Une explication plus détaillée sera fournie dans l'analyse article par article.

Analyse des articles

CHAPITRE I^{er}

De l'exercice d'activités ambulantes

Article 1^{er}

Les définitions reprises aux 1°, 2° et 3° sont extraites du projet de loi sur les pratiques du commerce et

- règlement betreffende de toekenning van standplaatsen,
- verplichting een marktregister bij te houden, ...;

5° er wordt in overgangsbepalingen voorzien die een betere bescherming van verworven rechten waarborgen dan de vroegere wetgevingen.

In delegatie aan de Koning werd inzonderheid voorzien :

- om te bepalen welke ambulante activiteiten buiten de openbare markten, elders dan op de openbare weg en ten huize van de consument toegestaan zijn (art. 4);
- om de voorwaarden vast te stellen waaronder onder andere de verkopen met een menslievend doel en de verkopen door particulieren mogen plaatsvinden (art. 5, 1°);
- om te bepalen welke ambulante activiteiten niet aan de wet onderworpen zijn (art. 5, 8°);
- om te bepalen van welke produkten de verkoop verboden is of beperkt wordt, alsook aan welke voorwaarden de houders van kaarten moeten voldoen (art. 6, 1° en 2°);
- om te bepalen hoeveel personen gemachtigd zijn, als natuurlijk persoon belast met het dagelijks beheer of als werkend vennoot, de ambulante activiteit voor een onderneming uit te oefenen en om de uitoefening van de ambulante activiteit beperkingen in tijd en plaats op te leggen (art. 6, 2de lid);
- om de voorwaarden voor het toewijzen en innemen van standplaatsen op openbare markten en de betalingswijzen ervoor vast te stellen (art. 8, § 2);
- om te bepalen welke overheden belast zijn met de controle en op de ambulante activiteit (art. 11, § 1);
- om de betalings- en inningswijzen van de minnelijke schikkingen vast te stellen (art. 13, § 3, 2de lid);
- om de datum van inwerkingtreding van de nieuwe wet en de opheffingsdatum van de wet van 13 augustus 1986 vast te leggen.

Er moet opgemerkt worden dat de wet van 13 augustus 1986 reeds voorzag in de meeste van deze delegaties. Nadere uitleg volgt in de bespreking per artikel.

Bespreking van de artikelen

HOOFDSTUK I

De uitoefening van ambulante activiteit

Artikel 1

De definities onder 1°, 2° en 3° zijn overgenomen uit het ontwerp van wet op de handelspraktijken en

sur l'information et la protection du consommateur. Cette concordance était nécessaire étant donné la connexité qui existe entre les deux textes.

Le 4^o introduit dans la loi une définition du marché public. Cette définition est nouvelle. Elle est nécessaire étant donné que le Chapitre II de l'avant-projet contient une série de règles qui s'applique à l'organisation des marchés publics.

L'alinéa 2 de l'article 1^{er} exclut les valeurs mobilières et les autres instruments financiers du champ d'application de la loi. Cette disposition a été mise en concordance avec celle contenue dans le projet de loi sur les pratiques du commerce conformément au souhait du Conseil d'Etat.

Article 2

L'alinéa 1^{er} définit l'activité ambulante. La vente, l'offre en vente et l'exposition en vue de la vente sont visées. Le champ d'application de la loi est très vaste. Il comprend toutes les ventes effectuées par un commerçant en dehors de ses établissements commerciaux et toutes les ventes effectuées par une personne (commerçante ou non) ne disposant pas d'un établissement commercial.

La faculté de soumettre les services à la loi existait déjà dans la loi du 13 août 1986. Cette disposition devrait être exécutée par le Roi. On pourrait notamment l'appliquer, si besoin en est, aux forains, aux ramoneurs, aux courtiers d'assurances, etc.

Article 3

Il pose le principe de l'autorisation préalable du Ministre ou de son délégué pour pouvoir exercer l'activité ambulante. La délégation est prévue explicitement dans la loi afin d'éviter d'éventuels recours fondés sur l'incompétence du délégué.

Cette disposition énumère les personnes qui devront être titulaires de la carte d'activité ambulante. Cette énumération est exhaustive. La carte ne sera pas accordée à d'autres personnes.

Le 2^o vise les aidants familiaux. Une catégorie supplémentaire apparaît par rapport à la loi du 13 août 1986 : les associés actifs des sociétés exerçant une activité ambulante (4^o). Il s'agit ici de reconnaître une catégorie de personnes qui se présentent de plus en plus en raison de la création fréquente de sociétés dans ce secteur.

La catégorie « des intermédiaires indépendants », présente dans la loi du 13 août 1986, ne figure plus explicitement dans le nouveau texte. Elle est incluse dans le 1^o de cet article.

de voorlichting en bescherming van de consument. Deze overeenstemming was nodig terwille van de samenhang tussen beide teksten.

Het 4^o voert in de wet een definitie van de openbare markt in. Deze definitie is nieuw. Ze is nodig daar hoofdstuk II van het voorontwerp een reeks regels bevat die op de organisatie van openbare markten slaan.

Het 2^o lid van artikel 1 sluit de effecten en andere financiële instrumenten van het toepassingsgebied van de wet uit. Deze bepaling is in overeenstemming gebracht met die van het ontwerp van wet op de handelspraktijken, conform de wens die de Raad van State geuit heeft.

Artikel 2

Het eerste lid definieert de ambulante activiteit. De verkoop, het te koop aanbieden en het uitstallen met het oog op verkoop worden bedoeld. Het toepassingsgebied van de wet is zeer ruim. Het omvat alle verkopen door een handelaar buiten zijn handelsvestigingen en alle verkopen door een persoon (die al dan niet handelaar is) die niet over een handelsvestiging beschikt.

De mogelijkheid om de diensten te onderwerpen aan de wet bestond reeds in de wet van 13 augustus 1986. Deze bepaling zou moeten worden uitgevoerd door de Koning. Indien nodig zou men ze inzonderheid kunnen toepassen op de kermisreizigers, de schoorsteenvegers, de verzekeringsmakelaars, enz.

Artikel 3

Dit artikel gaat uit van het principe dat voor het uitoefenen van een ambulante activiteit voorafgaande machtiging van de Minister of zijn gevolmachtigde nodig is. In de wet wordt expliciet in delegatie voorzien om eventueel beroep op grond van onbevoegdheid van de gevolmachtigde te voorkomen.

Deze bepaling somt op welke personen houder van de leurkaart dienen te zijn. Deze opsomming is uitputtend. De kaart zal aan geen andere personen worden uitgereikt.

Het 2^o heeft betrekking op de verwanten-helpers. In vergelijking met de wet van 13 augustus 1986 doet een bijkomende categorie haar intrede: de werkende vennoten van vennootschappen die een ambulante activiteit uitoefenen (4^o). Hier gaat het erom een categorie van personen te erkennen die meer en meer voorkomt omwille van de veelvuldige oprichting van vennootschappen in deze sector.

De categorie van de « zelfstandige tussenpersonen » die in de wet van 13 augustus 1986 stond, komt niet expliciet meer voor in de nieuwe tekst. Ze is begrepen in 1^o van dit artikel.

Le 5^o vise les salariés, dont le nombre autorisé à exercer l'activité ambulante, pour le compte d'une même entreprise, sur les marchés publics est limité à 6. Cette restriction existait déjà dans la loi du 13 août 1986. Le régime transitoire devant s'appliquer aux employeurs qui occupaient plus de 6 salariés à la date d'entrée en vigueur de la loi, a été explicité conformément aux vœux du Conseil d'Etat mais en tenant compte du fait que les autorisations sont délivrées individuellement aux salariés et pas à l'employeur. Ce régime reste le même que celui prévu dans la loi du 13 août 1986 à l'article 12, alinéa 2.

Article 4

Cet article énumère, en son § 1^{er}, les lieux où l'activité ambulante s'exercera. Elle sera concentrée sur les marchés publics, sur la voie publique et au domicile du consommateur. L'activité ambulante ne pourra s'exercer en d'autres endroits sauf dérogation prise par le Roi.

Cette délégation au Roi, qui existe déjà dans la loi actuelle, s'appliquera à une série d'activités telles que :

- les ventes de certains produits dans des salles de spectacles;
- les ventes de fleurs dans les cafés, hôtels, restaurants;
- les home-party, c'est-à-dire les ventes au domicile d'une personne autre que l'acheteur.

Ces activités seront assorties de diverses conditions afin d'éviter les abus. Cette liste pourra s'étoffer au fil du temps, conférant ainsi au système toute la souplesse nécessaire.

La suggestion du Conseil d'Etat n'a pas été suivie. En effet, le terme « condition » doit être entendu dans un sens large. Le Roi doit pouvoir dans ces dérogations indiquer les lieux où l'activité peut s'exercer mais également si besoin est, les produits sur lesquels l'activité ambulante pourra porter en ces lieux. D'autre part pour éviter toutes confusions l'arrêté royal déterminant ces activités dérogatoires sera pris en exécution de l'article 4, § 1^{er}, alinéa 2 et de l'article 6, 1^o qui autorise le Roi à interdire la vente ambulante de certains produits.

Le § 2 énumère les lieux qui, pour l'exercice d'une activité ambulante, sont assimilés à la voie publique. Certains sont traditionnels: les parkings, les emplacements dans les kermesses et les fêtes foraines. D'autres ont été ajoutés pour tenir compte de la réalité de l'activité ambulante ou parce qu'ils ont une fonction semblable à la voie publique. Il s'agit :

Het 5^o betreft de werknemers, waarvan het aantal dat gemachtigd is de ambulante activiteit voor rekening van eenzelfde onderneming op openbare markten uit te oefenen, beperkt is tot 6. Deze beperking bestond reeds in de wet van 13 augustus 1986. De overgangsregeling die van toepassing is op werkgevers die meer dan 6 werknemers in dienst hebben op de datum van inwerkingtreding van de wet, werd in overeenstemming met de wens van de Raad van State, nader bepaald. Maar men heeft rekening gehouden met het feit dat de machtigingen persoonlijk aan de werknemers afgeleverd worden, en niet aan de werkgever. Deze regeling blijft dezelfde als die van artikel 12, lid 2, van de wet van 13 augustus 1986.

Artikel 4

Dit artikel somt in § 1 de plaatsen op waar de ambulante activiteit uitgeoefend zal worden. Ze zal toegespitst worden op de openbare markten, de openbare weg en ten huize van de consument. De ambulante activiteit zal behoudens door de Koning toegestane afwijking op geen andere plaatsen kunnen worden uitgeoefend.

Deze delegatie aan de Koning, die reeds in de huidige wet voorkomt, slaat op een reeks activiteiten zoals :

- verkoop van bepaalde produkten in schouwburgzalen;
- bloemenverkoop in cafés, hotels, restaurants;
- « home-party's », dit wil zeggen verkopen ten huize van een andere persoon dan de koper.

Deze activiteiten zullen gepaard gaan met verscheidene voorwaarden ter voorkoming van misbruiken. Deze lijst kan gaandeweg worden aangevuld en aldus het stelsel de nodige buigzaamheid verschaffen.

Het voorstel van de Raad van State is niet in aanmerking genomen. De term « voorwaarde » moet immers in ruime zin begrepen worden. In deze afwijkingen moet de Koning niet alleen de plaatsen waar de ambulante activiteit uitgeoefend kan worden, kunnen bepalen, maar ook de produkten waarop de ambulante activiteit betrekking heeft. Om alle verwarring te voorkomen zal het koninklijk besluit houdende vaststelling van deze afwijkende activiteiten genomen worden ter uitvoering van artikel 4, § 1, lid 2, en artikel 6, 1^o, dat de Koning machtigt de ambulante verkoop van bepaalde produkten te verbieden.

Het § 2 somt de plaatsen op die voor het uitoefenen van een ambulante activiteit met de openbare weg worden gelijkgesteld. Sommige ervan waren dat vroeger ook al: parkeerplaatsen, standplaatsen op kermessen en jaarmarkten. Andere zijn hieraan toegevoegd om rekening te houden met de realiteit van de ambulante activiteit of omdat ze een gelijkaardige functie hebben als de openbare weg. Het betreft :

- des galeries commerciales;
- des halls de gares et d'aéroports;
- de terrains situés en bordure de la voie publique.

Cette dernière catégorie vise surtout l'exploitation de fritures sur des terrains privés longeant la voie publique. Cette activité était autorisée sous l'empire de la législation antérieure à la loi du 13 août 1986. Elle a été interdite sur base des articles 2, § 2, b), 4° et 2, § 4 de la loi du 13 août 1986. Mais cette interdiction a posé de gros problèmes d'application et comme, d'autre part, ces exploitations n'avaient jamais posé de problèmes, il a semblé plus opportun de rendre le texte conforme à la réalité.

Article 5

Cette disposition énumère certaines activités qui ne sont pas soumises à la loi. Cependant, cette énumération n'est pas limitative. Le Roi se voit déléguer le pouvoir d'augmenter cette liste. Les activités visées aux 1°, 2°, 3°, 4°, 5°, 6° et 7° sont en fait des activités traditionnelles reprises des articles 2, § 3 et 8 de la loi du 13 août 1986. Il s'agit :

1° a) Des ventes à but philanthropique aux conditions fixées par le Roi. Ces conditions seront semblables à celles déterminées dans l'arrêté ministériel du 10 août 1987 et ses arrêtés modificatifs du 29 février 1988 et du 5 décembre 1988, pris en exécution de la loi du 13 août 1986;

b) Les ventes occasionnelles de biens appartenant au vendeur, aux conditions fixées par le Roi. Ces ventes de leurs propres biens effectuées par des particuliers étaient déjà exclues de la loi du 13 août 1986 [art. 2, § 3, f)]. Cependant, devant le développement des « brocantes » et les abus qui y sont commis notamment de la part de « faux » particuliers se livrant à une véritable activité commerciale sans carte, sans registre de commerce, sans T.V.A., il a paru nécessaire de confier au Roi le soin d'encadrer ces manifestations.

L'arrêté royal d'exécution aura pour but :

- de confier la création de brocantes aux administrations communales;
- d'en limiter le nombre et la fréquence;
- de limiter la participation aux personnes de la région;
- de dresser la liste des participants et de la transmettre au Ministre des Classes moyennes.

Ces dispositions devraient permettre de redonner aux brocantes leur caractère spécifique de manifestations non commerciales.

- winkelgalerijen;
- stations- en luchthavenhallen;
- terreinen die aan de openbare weg palen.

Met laatstgenoemde categorie wordt vooral de uitbating van frituren op privé-terreinen langs de openbare weg bedoeld. Deze activiteit werd vóór de wet van 13 augustus 1986 gedoogd. Op grond van artikel 2, § 2, b), 4°, en 2, § 4, van de wet van 13 augustus 1986 werd ze verboden. Dit verbod deed echter grote toepassingsproblemen rijzen en daar deze uitbatingen bovendien nooit aanleiding hadden gegeven tot moeilijkheden, leek het wenselijk de tekst op de realiteit af te stemmen.

Artikel 5

Deze bepaling somt een aantal activiteiten op die niet aan de wet onderworpen zijn. Deze opsomming is evenwel niet beperkend. De Koning krijgt de bevoegdheid opgedragen, deze lijst aan te vullen. De in 1°, 2°, 3°, 4°, 5°, 6° en 7° bedoelde activiteiten zijn eigenlijk traditionele activiteiten die uit de artikelen 2, § 3, en 8 van de wet van 13 augustus 1986 zijn overgenomen. Het betreft :

1° a) De verkopen met een menslievend doel onder de door de Koning bepaalde voorwaarden. Deze voorwaarden zullen gelijken op die welke bepaald zijn bij het ministerieel besluit van 10 augustus 1987 en de wijzigingsbesluiten van 29 februari 1988 en van 5 december 1988 ter uitvoering van de wet van 13 augustus 1986;

b) De occasionele verkopen van goederen die de verkoper toebehoren, onder de door de Koning bepaalde voorwaarden. Deze verkopen, door particulieren, van hun eigen goederen, waren reeds in de wet van 13 augustus 1986 uitgesloten [art. 2, § 3, f)]. Met het oog op de wildgroei in de rommelmarkten en het wangebruik vanwege « valse » particulieren die zonder kaart, zonder handelsregister en zonder B.T.W.-nummer een echte handelsactiviteit uitoefenen, leek het echter noodzakelijk, aan de Koning de zorg toe te vertrouwen, deze activiteiten te regelen.

Het koninklijk uitvoeringsbesluit zal tot doel hebben :

- het opzetten van rommelmarkten aan de gemeentebesturen toe te vertrouwen;
- het aantal en de frequentie ervan te beperken;
- de deelname eraan te beperken tot personen uit de streek;
- de deelnemerslijst op te stellen en deze aan de Minister van Middenstand te bezorgen.

Door deze bepalingen zou de rommelmarkt zijn eigen aard van niet commercieel evenement moeten kunnen herwinnen.

2° a) La disposition concernant les salons et les foires commerciales et expositions artistiques est traditionnelle. Cependant, le Roi a le pouvoir de préciser ces notions afin d'éviter que l'organisation de manifestations baptisées « foires commerciales ou salons » ne permettent de contourner l'interdiction d'exercer l'activité ambulante en dehors des lieux énumérés à l'article 4;

b) Les manifestations occasionnelles organisées sur la voie publique par les autorités communales ou avec leur accord, sont les braderies qui étaient visées à l'article 8, 5° de la loi du 13 août 1986. La définition a été précisée dans la loi afin de lever toute équivoque à propos de ces manifestations.

3° Cette disposition reprend les activités énumérées à l'article 8, 1°, 6° et 7° de la loi du 13 août 1986.

4° La vente de produits alimentaires par des commerçants desservant régulièrement une clientèle fixe au moyen de magasins ambulants. Il s'agit ici d'une disposition qui vise spécifiquement les tournées des laitiers, des boulangers, etc. Son application exclut toute prospection de porte à porte.

5° La vente effectuée par un commerçant devant son magasin pour autant que l'échoppe ou l'étal puisse être considéré comme le prolongement normal de l'établissement [voir art. 2, § 3, a) de la loi du 13 août 1986].

6° Les ventes publiques étaient déjà exclues antérieurement par l'article 2, § 3, b), de la loi du 13 août 1986.

7° Des ventes de produits indigènes de l'agriculture, de l'horticulture, de la floriculture, de l'élevage pour autant qu'ils soient vendus directement sur les lieux de production par le producteur, le cultivateur ou l'éleveur.

Cette exclusion, figurant dans l'article 2, § 3, a), de la loi du 13 août 1986, a été modifiée. En effet, la vente des produits agricoles, etc. ne sera exclue de la loi que si elle se déroule sur les lieux de production. Si le producteur, le cultivateur ou l'éleveur désire aller vendre sur un marché public ou sur la voie publique, il devra avoir une autorisation d'activité ambulante.

Cette mesure a été dictée par deux impératifs :

- le souci de ne voir sur les marchés publics que des titulaires de cartes;
- le désir de faciliter l'accès aux marchés publics des agriculteurs et des producteurs qui se voyaient souvent refuser des emplacements par des placiers, sous prétexte qu'ils n'avaient pas de cartes.

2° a) De bepaling betreffende de salons, de handelsbeurzen en kunsttentoonstellingen bestond reeds. De Koning heeft echter de bevoegdheid om deze begrippen nader te bepalen, teneinde te voorkomen dat het verbod, de ambulante activiteit buiten de in artikel 4 opgesomde plaatsen uit te oefenen, omzeild wordt door het organiseren van manifestaties die « handelsbeurzen » of « salons » genoemd worden.

b) De occasionele manifestaties die op de openbare weg door de gemeentebesturen of met hun akkoord georganiseerd worden zijn de in artikel 8, 5° van de wet van 13 augustus 1986 bedoelde braderijen. De definitie werd in de wet nauwkeurig omschreven om elke dubbelzinnigheid omtrent die evenementen te voorkomen.

3° Deze bepaling neemt de in artikel 8, 1°, 6° en 7° van de wet van 13 augustus 1986 opgesomde activiteiten over.

4° De verkoop van levensmiddelen door handelaars die door middel van ambulante winkels regelmatig een vast cliënteel bedienen. Het betreft hier een bepaling die speciaal op de ronden van melkboeren, bakkers, enz... slaat. De toepassing ervan sluit alle huis aan huis-prospectie uit.

5° De verkopen door een handelaar voor zijn winkel, mits het kraam of de uitstalling kan worden beschouwd als het normale verlengstuk van de vestiging [art. 2, § 3, a) van de wet van 13 augustus 1986];

6° De openbare verkopen waren reeds voorheen door artikel 2, § 3, b), van de wet van 13 augustus 1986 uitgesloten.

7° De verkopen van inheemse landbouw-, tuinbouw-, bloemisterij- en veeteeltprodukten mits ze rechtstreeks door de producent, de teler of fokker op de plaatsen van productie verkocht worden.

Deze uitsluiting, die voorkomt in artikel 2, § 3, a), van de wet van 13 augustus 1986, werd gewijzigd. De verkoop van landbouwprodukten, enz. zal immers slechts uitgesloten worden van de wet indien deze geschiedt op de plaatsen van de productie. Indien de producent, teler of fokker wenst te verkopen op een openbare markt of op de openbare weg, dan dient hij een machtiging tot ambulante activiteit te bezitten.

Deze maatregel werd ingegeven door twee dringende noodzaken :

- de bezorgdheid om op openbare markten enkel de houders van kaarten te krijgen;
- de wens, de openbare markten toegankelijker te maken voor landbouwers en producenten aan wie vaak door marktmeesters standplaatsen geweigerd werden onder het voorwendsel dat ze geen kaart hadden.

La même mesure sera appliquée pour les produits de la chasse et de la pêche.

8° Le Roi est autorisé à compléter cette liste moyennant certaines conditions qu'il détermine.

Article 6

Cet article attribue certains pouvoirs au Roi. Il s'agit :

1° d'interdire la vente de certains produits. La liste des produits visés peut s'inspirer de celle fixée dans l'arrêté royal du 11 août 1987 (art. 1^{er}, 2 et 3). Cependant, elle pourra se modifier à l'avenir, si on constate une augmentation sensible du nombre d'ambulants dans certains secteurs. Certaines limitations nouvelles pourraient également être créées dans le but de mieux cerner les activités réellement exercées. Il s'agit de l'interdiction du cumul de certains produits sur une même autorisation (ex. : pas de produits alimentaires avec des produits non alimentaires).

2° de poser les conditions que doivent remplir les titulaires d'autorisation.

Il s'agit ici des conditions de fond que les personnes désireuses d'obtenir une carte doivent remplir. Les principales d'entre-elles sont :

- les conditions d'âge : 18 ans pour l'activité à titre indépendant ou comme gestionnaire de société et 16 ans dans les autres cas (voir art. 4 de l'arrêté royal du 11 août 1987);
- des conditions de moralité que doivent remplir les ambulants (voir art. 5 de l'arrêté royal du 11 août 1987);
- des conditions en matière d'accès à la profession ou d'hygiène pour certaines activités (voir art. 6, § 1^{er} et § 2 de l'arrêté royal du 11 août 1987);
- les conditions de durée de résidence en Belgique pour les étrangers (hors C.E.E.). Elles seront sensiblement les mêmes que celles figurant actuellement dans l'article 5 de la loi du 13 août 1986.

Cet article donne également au Roi le pouvoir de limiter le nombre d'autorisations d'activité ambulante accordées à des gestionnaires journaliers ou des associés actifs, pour le compte d'une même entreprise.

Le nombre de salariés est limité par la loi (art. 3, 5°) comme c'était déjà le cas dans la loi du 13 août 1986. Le but de ces limitations était, déjà à l'époque, d'essayer de diminuer le trop grand nombre de personnes travaillant sur les marchés publics. En effet, cette augmentation de personnes avait conduit certaines communes à augmenter démesurément les marchés publics au détriment de la rentabilité particulière des exploitations.

Dezelfde maatregel zal toegepast worden op de produkten van de jacht en de visvangst.

8° De Koning wordt gemachtigd deze lijst te vervolledigen op de voorwaarden die Hij vaststelt.

Artikel 6

Dit artikel kent de Koning bepaalde bevoegdheden toe. Het heeft als doel :

1° de verkoop van bepaalde produkten te verbieden. De lijst van de bedoelde produkten kan ingegeven zijn door die welke in het koninklijk besluit van 11 augustus 1987 (art. 1, 2 en 3) is vastgesteld. Ze kan echter in de toekomst gewijzigd worden indien in bepaalde sectoren een aanzienlijke toename van het aantal ambulante verkopers wordt vastgesteld. Bepaalde nieuwe beperkingen zouden eveneens in het leven kunnen worden geroepen met het doen de werkelijk uitgeoefende activiteiten beter af te baken. Het betreft het verbod, bepaalde produkten samen op eenzelfde machtiging te vermelden (bijvoorbeeld geen levensmiddelen samen met non-food-waren).

2° de voorwaarden te stellen die de houders van een machtiging moeten vervullen.

Het betreft hier de grondvoorwaarden welke personen die een kaart wensen te verkrijgen, moeten vervullen. De belangrijkste zijn :

- de leeftijdsvoorwaarden : 18 jaar voor de activiteit als zelfstandige of als vennootschapsbeheerder en 16 jaar in de andere gevallen (zie art. 4 van het koninklijk besluit van 11 augustus 1987);
- de voorwaarden inzake zedelijk gedrag waaraan de ambulante verkopers moeten voldoen (zie art. 5 van het koninklijk besluit van 11 augustus 1987);
- de voorwaarden inzake toegang tot het beroep of hygiëne voor bepaalde activiteiten (zie art. 6, § 1 en § 2, van het koninklijk besluit van 11 augustus 1987);
- de voorwaarden van verblijfsduur in België voor vreemdelingen (buiten de E.E.G.). Ze zullen hoofdzakelijk dezelfde zijn als die welke in artikel 5 van de wet van 13 augustus 1986 staan.

Dit artikel machtigt de Koning tevens, het aantal machtigingen afgegeven aan dagelijks bestuurders of werkende vennoten die voor eenzelfde onderneming werken, te beperken.

Het aantal werknemers wordt door de wet (art. 3, 5°) beperkt zoals dit reeds het geval was in de wet van 13 augustus 1986. Het doel van deze beperking was toen reeds het te grote aantal personen dat op openbare markten werkzaam was te verkleinen. Deze toename van het aantal personen had bepaalde gemeenten er immers toe gebracht de openbare markten buitensporig uit te breiden ten koste van de rendabiliteit van de uitbatingen.

Un pouvoir d'intervention a été donné au Roi afin de limiter le nombre d'autorisations accordées en qualité de gestionnaires journaliers et d'associés actifs d'une même société, dans le but de faire face au développement des personnes morales dans l'activité ambulante.

Le Roi peut également adopter des restrictions de temps et de lieu pour l'activité ambulante. Celles qui seront proposées reprendront celles qui figuraient dans l'article 8 de l'arrêté royal du 11 août 1987.

Article 7

Le pouvoir confié au Roi est celui de définir le régime administratif de l'autorisation. Ces conditions seront sensiblement les mêmes que celles figurant dans l'arrêté ministériel du 30 septembre 1987. Cependant une importante innovation y sera ajoutée: les autorisations devront être revêtues d'un cachet attestant que l'immatriculation au registre du commerce a été accomplie. Une formalité similaire sera imposée pour l'inscription à la T.V.A.

Ces mesures contribueront à faciliter le contrôle de l'activité ambulante notamment sur les marchés publics, aussi bien au niveau des responsables de l'attribution des emplacements qu'au niveau des services de contrôles externes.

Pour les personnes qui ne sont pas astreintes à l'immatriculation au registre du commerce (ex.: agriculteur ou éleveur), une mention spéciale sera appliquée directement par le Ministère des Classes moyennes.

CHAPITRE II

De l'organisation des marchés publics

Article 8

§ 1^{er}. Cette disposition pose le principe que le marché public doit être organisé par un règlement communal. Le principe de l'autonomie communale est donc sauvegardé intégralement. Seules les autorités communales peuvent créer des marchés publics. L'organisation de marchés publics devra se faire dans le respect d'un minimum de règles uniformes. Cela n'empêche pas les autorités communales de concéder à des personnes privées la gestion des marchés publics qu'elles créent et organisent.

§ 2. Les conditions d'attribution et d'occupation des emplacements sur les marchés publics ainsi que leur mode de paiement seront déterminées par le Roi. Les modalités de contrôle des marchés le seront également.

De Koning heeft de macht gekregen, in te grijpen teneinde het aantal vennootschapsbeheerders en werkende vennoten te beperken met als doel de groei van de rechtspersonen in de ambulante activiteit het hoofd te bieden.

De Koning kan eveneens beperkingen in tijd en plaats voor de ambulante activiteit aanneinen. De voorgestelde beperkingen zijn die welke in artikel 8 van het koninklijk besluit van 11 augustus 1987 stonden.

Artikel 7

De bevoegdheid die aan de Koning verleend wordt, bestaat erin, het administratief stelsel van de machtiging te bepalen. Deze voorwaarden zullen in aanzienlijke mate dezelfde zijn als in het ministerieel besluit van 30 september 1987. Een belangrijke vernieuwing zal er echter aan toegevoegd worden. De machtigingen zullen een stempel moeten dragen waaruit blijkt dat de inschrijvingen in het handelsregister zijn verricht. Een gelijkaardige formaliteit wordt opgelegd wat de B.T.W.-inschrijving betreft.

Deze maatregelen zullen de controle op de ambulante activiteit, met name op openbare markten, helpen vergemakkelijken, zowel wat de verantwoordelijken voor het toewijzen van standplaatsen betreft als op het gebied van de externe controlediensten.

Voor de personen die geen inschrijving in het handelsregister hoeven te hebben (bijvoorbeeld landbouwers of veetelers) zal het Ministerie van Middenstand rechtstreeks een speciale vermelding aanbrengen.

HOOFDSTUK II

De organisatie van de openbare markten

Artikel 8

§ 1. Deze bepaling gaat uit van het principe dat de openbare markt door een gemeenteverordening georganiseerd moet worden. Het principe van de gemeentelijke autonomie wordt dus in zijn geheel behouden. Enkel de gemeentelijke overheden mogen openbare markten in het leven roepen. De organisatie van openbare markten zal slechts mogelijk zijn mits men een minimum aantal eenvormige regels naleeft. Dit belet niet dat de gemeentelijke overheden het beheer van de openbare markten die ze inrichten en organiseren, aan private personen kunnen concederen.

§ 2. De voorwaarden voor het toewijzen en innemen van de standplaatsen op openbare markten alsook de betalingswijze ervoor zullen door de Koning bepaald worden. De modaliteiten van de controle op de markten eveneens.

Cet arrêté donnera le choix au pouvoir communal, entre deux techniques d'attribution des emplacements : la mise aux enchères et l'ordre de réception des demandes régulières. Les personnes chargées de l'attribution des emplacements devront tenir un registre des marchés indiquant pour chaque emplacement : le nom de l'attributaire et l'adresse du siège social de l'entreprise, le numéro de carte, la durée de la location et le montant de la redevance payée. Ce registre devra être produit à toute demande des autorités chargées du contrôle de l'activité ambulante.

Cet arrêté énumérera également les personnes qui peuvent occuper les emplacements.

Il est également prévu qu'un nombre maximum d'emplacements sera loué par abonnement. Les autres seront loués au coup par coup. Cette mesure permet de réserver à certaines catégories d'ambulants qui se déplacent constamment (notamment les démonstrateurs) un certain nombre d'emplacements sur chaque marché. Il est également prévu que lorsque la redevance de l'emplacement est payée de la main à la main, un reçu doit être délivré.

§ 3. Le règlement communal organisant le marché ne pourra contenir aucune mesure discriminatoire. Les seules distinctions admissibles sont celles qui résultent de la loi et de ses arrêtés ou de la spécialisation des emplacements.

Ce principe a été posé dans la loi pour éviter que les règlements ne prévoient certaines préférences à l'égard de certaines catégories d'ambulants (ex. : réserver des emplacements aux ambulants habitant la commune). Il a été maintenu dans le texte malgré l'avis du Conseil d'Etat étant donné qu'il était très souvent bafoué.

Article 9

§ 1^{er}. Cet article prévoit que les emplacements sur les marchés publics ne peuvent être attribués qu' :

- aux indépendants;
- aux gestionnaires de société;
- aux personnes autorisées à effectuer des ventes à but philanthropique.

L'arrêté royal pris en exécution de l'article 8, § 2 du projet énumère, quant à lui, les personnes qui peuvent occuper ces emplacements.

Le principe est que les emplacements pourront être occupés directement par les personnes auxquelles ils ont été attribués ou par les personnes légalement autorisées à travailler pour le compte de ces dernières.

Dit besluit geeft het gemeentebestuur de keuze tussen twee benaderingen bij de toewijzing van standplaatsen : de veiling of de volgorde waarin de regelmatige aanvragen binnenkomen. De met de toewijzing van de standplaatsen belaste personen dienen een marktregister bij te houden dat voor elke standplaats bepaalt : de naam van de rechthebbende en het adres van de maatschappelijke zetel van de onderneming, het nummer van zijn kaart, de duur van de verhuring en het bedrag van de betaalde vergoeding. Dit register zal moeten worden voorgelegd telkens wanneer de met de controle op de ambulante activiteit belaste overheid daarom verzoekt.

Dit besluit somt eveneens de personen op die de standplaatsen kunnen innemen.

Er wordt eveneens bepaald dat een maximum aantal standplaatsen met een abonnement verhuurd zal worden. De andere zullen eenmalig verhuurd worden. Door deze maatregel kunnen op elke markt een aantal standplaatsen gereserveerd worden voor bepaalde categorieën van ambulante verkopers die voortdurend reizen (met name de demonstrateurs). Er wordt ook bepaald dat een ontvangstbewijs afgegeven moet worden wanneer de vergoeding voor de standplaats contant voldaan wordt.

§ 3. De gemeenteverordening voor het organiseren van de markt mag geen enkele discriminerende maatregel bevatten. Het enige duldbare onderscheid is dat wat voortvloeit uit de wet en haar besluiten of uit de koopwaargebonden indeling van de standplaats.

In de wet wordt van dit principe uitgegaan om te voorkomen dat de verordening in een voorkeursregeling zou voorzien ten gunste van bepaalde personen (bv. standplaatsen voorbehouden aan ambulante handelaars die in de gemeente wonen). Ondanks het advies van de Raad van State, is deze bepaling in de tekst behouden, omdat ze zeer vaak veronachtzaamd wordt.

Artikel 9

§ 1. Dit artikel bepaalt dat de standplaatsen op de openbare markten enkel toegewezen kunnen worden aan :

- zelfstandigen;
- vennootschapsbeheerders;
- personen die gemachtigd zijn, voor een menslievend doel te verkopen.

Het koninklijk besluit ter uitvoering van artikel 8, § 2, van het ontwerp somt dan weer de personen op, die deze standplaatsen mogen innemen.

In beginsel zullen de standplaatsen rechtstreeks ingenomen worden door de personen aan wie ze toegewezen zijn of door de personen die wettelijk gemachtigd zijn, voor rekening van deze laatsten te werken.

Les associés actifs exerçant une activité ambulante ne peuvent se voir attribuer directement d'emplacement dans le but d'éviter un essaimage des exploitations notamment sur les marchés publics. A cet égard, la suggestion du Conseil d'Etat ne peut être suivie.

La deuxième remarque du Conseil d'Etat ne peut être suivie étant donné que les emplacements seront attribués à des titulaires de carte et que les personnes morales ne sont pas des personnes titulaires de carte.

§ 2. Le principe de l'interdiction de la sous-location ou de la cession des emplacements est clairement affirmé. En cas de dérogation à ce principe, le Roi fixera dans le respect des dispositions prévues au Chapitre I^{er} de ce projet les conditions dans lesquelles il peut y être dérogé.

Des dérogations pourraient être prises pour certains attributaires; cependant étant donné qu'il est difficile d'en dresser une liste exhaustive, il est préférable de laisser ce soin au Roi (*cf.* avis du Conseil d'Etat, p. 52).

Article 10

Cet article demande aux autorités communales de communiquer au Ministre des Classes moyennes la liste et le règlement des marchés publics existants.

Cette démarche s'applique également aux nouveaux règlements communaux et à toutes modifications qui y seraient apportées.

Cette communication est faite notamment dans un but statistique. Elle devrait permettre d'établir une certaine adéquation entre le nombre de cartes délivrées et celui d'emplacements disponibles et ainsi de permettre au Roi d'intervenir secteur par secteur, sur base de l'article 6, 1^o pour rétablir l'équilibre.

CHAPITRE III

Dispositions de contrôle et pénales

Article 11

Les dispositions relatives au contrôle de l'activité et aux sanctions pénales ont été regroupées dans un Chapitre III.

L'article 11, § 1^{er} énumère les personnes chargées du contrôle de l'activité ambulante. Le texte a été adapté aux remarques exprimées par la conférence interministérielle de l'Intérieur. Il a été remanié en s'inspirant d'une disposition similaire figurant dans le projet de loi sur les pratiques du commerce et la protection du consommateur.

Aan werkende vennoten die een ambulante activiteit uitoefenen kan niet rechtstreeks een standplaats toegekend worden, en dit om de wildgroei van vestigingen onder meer op openbare markten, tegen te gaan.

De Raad van State kan wat zijn tweede opmerking betreft niet gevolgd worden, aangezien de standplaatsen toegekend zullen worden aan houders van een kaart terwijl rechtspersonen niet kunnen beschouwd worden als houders van een kaart.

§ 2. Het principe dat onderverhuur of overdracht van standplaatsen verboden is wordt duidelijk uitgedrukt. Bij afwijking van dit principe zal de Koning de voorwaarden waaronder kan worden afgeweken, vaststellen, met inachtneming van de bepalingen waarin hoofdstuk I van dit ontwerp voorziet.

Afwijkingen zouden kunnen worden toegestaan aan bepaalde begunstigden doch aangezien het moeilijk is er een volledige lijst van op te maken, is het verkieslijk deze zorg aan de Koning toe te vertrouwen (*cf.* advies van de Raad van State, blz. 22).

Artikel 10

Dit artikel vraagt de gemeenteoverheid om de lijst en het reglement van de bestaande openbare markten aan de Minister van Middenstand te bezorgen.

Deze gedragslijn geldt ook voor nieuwe gemeenteverordeningen en voor alle erin aangebrachte wijzigingen.

Het doel van deze toezending is statistisch. Ze zou het mogelijk moeten maken het aantal afgegeven kaarten enigszins af te stemmen op het aantal beschikbare standplaatsen en de Koning aldus in staat te stellen, op grond van artikel 6, 1^o, per sector in te grijpen om het evenwicht te herstellen.

HOOFDSTUK III

Controle- en strafbepalingen

Artikel 11

De bepalingen betreffende de controle op de activiteit en de strafbepalingen zijn in een hoofdstuk III samengebracht.

Artikel 11, § 1, somt de personen op die met de controle op de ambulante activiteit belast zijn. De tekst is aangepast aan de opmerkingen die door de interministeriële conferentie Binnenlandse Zaken werd geformuleerd. De wijziging is ingegeven door een gelijkaardige bepaling van het ontwerp van wet op de handelspraktijken en de bescherming van de consument.

Le § 2 énumère les pouvoirs de ces personnes. Il y a deux modifications notables par rapport à l'article 9 de la loi du 13 août 1986 :

— le délai de 5 jours prévu pour transmettre copie du procès-verbal au contrevenant est porté à 30 jours;

— la possibilité d'effectuer des visites domiciliaires sur autorisation du juge du tribunal de police.

Article 12

Cet article reprend les pouvoirs de saisie soit du ministère public, soit des agents chargés du contrôle. Il introduit une nouveauté par rapport au système antérieur : l'exigence de la confirmation de la saisie, dans les 15 jours, par le ministère public.

Article 13

§ 1^{er}. Les peines réprimant les infractions au commerce ambulant sont les mêmes que celles figurant dans l'article 10 de la loi du 13 août 1986. Par contre, la liste des personnes et des comportements susceptibles d'être pénalisés a été modifiée. Il sera donc possible de sanctionner à l'avenir :

— les personnes qui emploient des salariés ou des aidants non titulaires de l'autorisation. Cette mesure était indispensable si l'on veut réprimer l'attitude de certains patrons qui engagent des personnes peu ou mal renseignées (étudiants, etc.) et qui les font travailler sans autorisation (2^o);

— les personnes qui occupent des emplacements sur les marchés publics en contravention avec les dispositions du Chapitre II du projet. Il s'agit ici surtout de réprimer les cas de sous-location et de cession notamment à des personnes non titulaires d'autorisation;

— les personnes, agents communaux ou particuliers concessionnaires de marchés publics, qui attribuent des emplacements à des personnes autres que celles visées à l'article 9, § 1^{er};

— les personnes qui organisent ou qui gèrent des marchés sans respecter la loi et ses arrêtés d'exécution. Il s'agit ici de réprimer des infractions plus graves et d'un caractère différent que celles visées à l'alinéa précédent. Tel serait par exemple le cas d'une commune qui organiserait un marché sans aucun règlement ou celui d'un concessionnaire privé qui n'appliquerait pas les dispositions du règlement communal.

Le § 2 n'innove pas par rapport à l'article 10 de la loi du 13 août 1986.

Le § 3 introduit une nouvelle disposition. Il s'agit de permettre à certains fonctionnaires, désignés par le

Het § 2 somt de bevoegdheden van deze personen op. Er zijn twee opmerkelijke wijzigingen in vergelijking met artikel 9 van de wet van 13 augustus 1986 :

— de termijn van 5 dagen voor de overlegging van een afschrift van het proces-verbaal aan de overtreder is op 30 dagen gebracht;

— de mogelijkheid, een huisbezoek te doen met voorafgaande machtiging van de politierechtbank.

Artikel 12

In dit artikel staan inzake beslag de bevoegdheden van het openbaar ministerie of van de met de controle belaste ambtenaar. Ten opzichte van het oude stelsel wordt een nieuwigheid ingevoerd : de eis om bevestiging van het beslag door het openbaar ministerie binnen de 15 dagen.

Artikel 13

§ 1. De straffen op de overtredingen van de wetgeving op de ambulante handel zijn dezelfde als die welke in artikel 10 van de wet van 13 augustus 1986 voorkomen. De lijst van personen en gedragingen die bestraft kunnen worden is echter wel gewijzigd. Het wordt in de toekomst mogelijk te bestraffen :

— de personen die werknemers of helpers tewerkstellen die geen machtiging bezitten. Deze maatregel was onontbeerlijk om het gedrag van sommige werkgevers te beteugelen, die onvoldoende of verkeerd ingelichte personen (studenten, enz.) aanwerven en hen zonder machtiging aan het werk zetten (2^o);

— de personen die standplaatsen op de openbare markten innemen met schending van de bepalingen in hoofdstuk II van het ontwerp. Het gaat er hier vooral om de gevallen van onderverhuur en overdracht, met name aan personen zonder machtiging, te beteugelen;

— de personen, gemeente-ambtenaren of particulieren die concessionaris van openbare markten zijn en standplaatsen aan andere dan in artikel 9, § 1, bedoelde personen toewijzen;

— de personen die markten organiseren of beheeren zonder de wet en haar uitvoeringsbesluiten na te leven. Het gaat er hier om ergere overtredingen en overtredingen van andere aard dan die welke in het vorige lid worden bedoeld, te beteugelen. Voorbeelden zijn : een gemeente die een markt organiseert zonder verordening of een particulier concessionaris die de bepalingen van de gemeenteverordening niet toepast.

Het § 2 bevat geen vernieuwing in vergelijking met artikel 10 van de wet van 13 augustus 1986.

Het § 3 voert een nieuwe bepaling in. Het gaat erom bepaalde door de Minister aangewezen ambte-

Ministre, de proposer aux contrevenants le paiement d'une somme, dont le tarif et les modalités de paiement seront fixés par le Roi, qui éteint l'action publique.

Il s'agit d'instaurer en matière d'activité ambulante le système de la transaction qui fonctionne déjà, avec succès, dans d'autres domaines économiques. Outre la rapidité et l'efficacité, ce système permettra de désencombrer les Parquets. Ce système laisse aussi la faculté au contrevenant, qui conteste le procès-verbal, de demander l'application de la procédure judiciaire classique. Cette innovation est un élément essentiel du nouveau projet de loi. En effet, elle permettra de sanctionner rapidement les infractions à la législation.

Cette procédure transactionnelle s'applique aux infractions visées au § 1^{er}, 1^o à 5^o du même article. Elle s'inspire de celle instaurée par le projet de loi sur les pratiques du commerce et la protection du consommateur.

Article 14

Le pouvoir de retrait de l'autorisation fait actuellement l'objet de l'article 7 de la loi du 13 août 1986.

Il a été aménagé sur quelques points:

— le retrait est possible pour ceux qui tentent d'obtenir illégalement des emplacements sur les marchés publics (2^o);

— il est aussi prévu pour ceux dont les aidants et salariés violent la loi. Bien souvent, ces violations de la loi sont facilitées ou imposées par le patron. Il est donc normal de pouvoir agir contre le vrai responsable (3^o et 4^o).

Il est bien évident que ce pouvoir de retrait, qui n'appartient qu'au Ministre, ne sera appliqué que dans des cas graves et exceptionnels.

CHAPITRE IV

Dispositions finales

Article 15

L'article 15 contient le régime transitoire qui sera appliqué aux autorisations en cours à la date d'entrée en vigueur de la loi.

Le principe est que ces autorisations restent valables pour les modes d'activités et les produits indiqués jusqu'à leur date d'expiration. La prochaine date de renouvellement est le 31 décembre 1991.

naren in staat te stellen aan de overtreders de betaling van een som voor te stellen waarvan het tarief en de betalingsmodaliteiten zullen vastgesteld worden door de Koning. Deze som doet de strafvordering vervallen.

Het gaat erom, inzake ambulante activiteit het stelsel van minnelijke schikkingen dat reeds met succes op andere terreinen van de economie van kracht is, in te voeren. Behalve snel en doeltreffend te zijn, zal dit systeem de parketten ontlasten. Er wordt aan de overtreder die het proces-verbaal aanvecht de mogelijkheid verleend, toepassing van de klassieke rechtsprocedure te eisen. Deze vernieuwing is een essentieel bestanddeel van het nieuwe wetsontwerp. Inbreuken op de wetgeving zullen er immers snel door kunnen worden bestraft.

Deze procedure van minnelijke schikkingen wordt op de in § 1, 1^o tot 5^o van hetzelfde artikel bedoelde overtredingen toegepast. Ze is ingegeven door de procedure omschreven in het ontwerp van wet op de handelspraktijken en de bescherming van de consument.

Artikel 14

De bevoegdheid tot het intrekken van de machtiging is thans het onderwerp van artikel 7 van de wet van 13 augustus 1986.

Het is op enkele punten bijgewerkt:

— de intrekking is mogelijk voor hen die illegaal standplaatsen op openbare markten trachten te verkrijgen (2^o);

— er is ook in intrekking voorzien voor diegenen wier helpers of werknemers de wet schenden. Vaak genoeg worden deze schendingen van de wet door de werkgever vergemakkelijkt of opgedrongen. Het is dus normaal dat men tegen de ware verantwoordelijke kan optreden (3^o en 4^o).

Het spreekt vanzelf dat deze intrekking-bevoegdheid die slechts de Minister heeft, enkel in ernstige en uitzonderlijke gevallen zal worden gebruikt.

HOOFDSTUK IV

Slotbepalingen

Artikel 15

Artikel 15 bevat het overgangsstelsel dat op de bij de inwerkingtreding van de wet lopende machtigingen zal worden toegepast.

Het principe is dat deze machtigingen tot hun vervaldag geldig blijven voor de erop aangegeven activiteiten en produkten. De volgende datum van hernieuwing is 31 december 1991.

Le second alinéa règle la question du renouvellement des autorisations délivrées à des personnes physiques en vue de préserver leurs droits acquis. En effet, certains ambulants sont actuellement titulaires d'autorisations valables pour des produits dont la vente est actuellement interdite en vertu des articles 2 et 3 de l'arrêté royal du 11 août 1987 (ex. les textiles sur la voie publique et de porte à porte). Dans le souci de permettre à ces personnes de continuer leur activité, il est prévu que leurs cartes pourront être renouvelées si elles gardent le même statut et pour autant que l'activité ait été exercée sans interruption.

Le troisième alinéa prévoit la transmission des autorisations délivrées à des personnes morales sous l'ancienne réglementation du commerce ambulant (arrêté royal de 1939) aux gestionnaires de l'entreprise pour autant que l'activité n'ait pas été interrompue.

La dernière phrase du troisième alinéa prévoit le renouvellement de ces autorisations pour autant que ces personnes continuent d'exercer la même fonction auprès de la même personne morale. Ici aussi le souci a été de conserver les droits acquis pour certains produits mais sans extension d'activité.

Article 16

Il s'agit d'une disposition transitoire réglant le sort des règlements communaux et des abonnements. Il est prévu que les règlements communaux existants à la date d'entrée en vigueur de la loi devront être adaptés aux dispositions de celle-ci dans un délai d'un an.

Les abonnements délivrés conformément aux dispositions des règlements existants restent valables jusqu'à leur date d'expiration.

La suggestion du Conseil d'Etat (p. 59, dernier alinéa) n'a pas pu être suivie. Il s'agit bien d'un régime transitoire appliqué aux abonnements et non pas aux emplacements.

Article 17

L'initiative de proposer au Roi des mesures d'exécution prises dans le cadre du Chapitre I^{er}, articles 1^{er} à 6, de la loi appartiendra conjointement au Ministre des Affaires économiques et au Ministre des Classes moyennes.

Celle de proposer au Roi des mesures d'exécution prises dans le cadre du Chapitre II de la loi appartiendra conjointement au Ministre de l'Intérieur et au Ministre des Classes moyennes.

Het tweede lid regelt de kwestie van de hernieuwing van machtigingen die afgeleverd zijn aan natuurlijke personen om hun verworven rechten te vrijwaren. Bepaalde ambulante verkopers zijn immers thans houder van een machtiging die geldig is voor produkten waarvan de verkoop thans verboden is krachtens de artikelen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 11 augustus 1987 (b.v. textiel op de openbare weg en textiel huis-aan-huis). Om deze personen in staat te stellen hun activiteit voort te zetten is er bepaald dat hun kaarten hernieuwd kunnen worden als ze hetzelfde statuut behouden en mits de activiteit ononderbroken werd uitgeoefend.

Het derde lid voorziet in de overdracht aan de zaakvoerders van de machtigingen die aan rechtspersonen zijn afgegeven onder de oude reglementering van de ambulante handel (koninklijk besluit van 1939) mits de activiteit niet onderbroken werd.

De laatste zin van het derde lid voorziet in het hernieuwen van deze machtigingen mits deze personen dezelfde functie bij dezelfde rechtspersoon blijven bekleden. Hier ook is ernaar gestreefd, voor bepaalde produkten de verworven rechten veilig te stellen, maar zonder uitbreiding van activiteit.

Artikel 16

Het betreft een overgangsbepaling die regelt wat er moet geschieden met gemeenteverordeningen en abonnementen. Er wordt bepaald dat de gemeenteverordeningen die bij de inwerkingtreding van de wet bestaan, binnen een termijn van één jaar, aangepast moeten worden aan de bepalingen daarin.

De abonnementen die overeenkomstig de bepalingen van bestaande reglementen zijn afgegeven, blijven geldig tot hun vervaldatum.

De suggestie van de Raad van State (blz. 59, laatste alinea) kon niet gevolgd worden. Het gaat hier wel degelijk om een overgangsregeling van toepassing op abonnementen en niet op standplaatsen.

Artikel 17

Het initiatief, de uitvoeringsmaatregelen die in het kader van hoofdstuk I, artikelen 1 tot 6 van de wet genomen zijn, aan de Koning voor te stellen, behoort tot de Minister van Economische Zaken en de Minister van Middenstand samen.

Het initiatief, de uitvoeringsbesluiten genomen in het kader van het hoofdstuk II van deze wet aan de Koning voor te leggen behoort tot de Minister van Binnenlandse Zaken en de Minister van Middenstand samen.

Articles 18 et 19

Dans ces deux articles, le Roi se voit confier le soin de fixer la date d'entrée en vigueur de la loi et celle d'abrogation de la loi du 13 août 1986. Ce système déjà prévu dans la loi du 13 août 1986 (articles 11 et 13) permettra de faire coïncider la date d'entrée en vigueur de la loi avec celle de ses arrêtés d'exécution.

Le Ministre des Classes moyennes,

M. WATHELET.

Le Ministre de l'Intérieur,

L. TOBBACK.

Le Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes,

P. MAINIL.

*Le Secrétaire d'Etat
aux Petites et Moyennes Entreprises,*

J. DUPRE.

Artikelen 18 en 19

Door deze twee artikelen wordt aan de Koning de zorg toevertrouwd de datum van inwerkingtreding van deze wet en van opheffing van de wet van 13 augustus 1986 te bepalen. Dit stelsel waarin reeds de wet van 13 augustus 1986 (artikelen 11 en 13) voorzag, maakt het mogelijk de datum van inwerkingtreding van de wet te doen samenvallen met die van haar uitvoeringsbesluiten.

De Minister van Middenstand,

M. WATHELET.

De Minister van Binnenlandse Zaken,

L. TOBBACK.

De Staatssecretaris voor Middenstand,

P. MAINIL.

*De Staatssecretaris
voor de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,*

J. DUPRE.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Classes moyennes, de Notre Ministre de l'Intérieur, de Notre Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes et de Notre Secrétaire d'Etat aux Petites et Moyennes Entreprises,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre Ministre des Classes moyennes, Notre Ministre de l'Intérieur, Notre Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes et Notre Secrétaire d'Etat aux Petites et Moyennes Entreprises sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit:

CHAPITRE I^{er}**De l'exercice d'activités ambulantes****Article 1^{er}**

Pour l'application de la présente loi, il faut entendre par:

1^o Produits: les biens meubles corporels;

2^o Consommateur: toute personne physique ou morale qui acquiert ou utilise à des fins excluant tout caractère professionnel des produits ou des services mis sur le marché;

3^o Services: toutes prestations qui constituent un acte de commerce ou une activité artisanale visée par la loi du 18 mars 1965 sur le registre de l'artisanat;

4^o Marché public: l'endroit organisé par la commune pour rassembler des personnes vendant leurs produits et services aux temps et lieux que la commune détermine;

5^o Le Ministre: le Ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions.

La présente loi ne s'applique pas aux valeurs mobilières et autres instruments financiers visés par la législation relative aux opérations financières et aux marchés financiers.

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Middenstand, Onze Minister van Binnenlandse Zaken, Onze Staatssecretaris voor Middenstand en Onze Staatssecretaris voor de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze Minister van Middenstand, Onze Minister van Binnenlandse Zaken, Onze Staatssecretaris voor Middenstand en Onze Staatssecretaris voor de Kleine en Middelgrote Ondernemingen zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamer het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt:

HOOFDSTUK I**De uitoefening van ambulante activiteiten****Artikel 1**

Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder:

1^o Produkten: lichamelijke roerende zaken;

2^o Consument: iedere natuurlijke of rechtspersoon die uitsluitend voor niet beroepsmatige doeleinden, op de markt gebrachte produkten of diensten aanschaf of gebruikt;

3^o Diensten: alle prestaties die een handelsdaad uitmaken of een ambachtsbedrijvigheid bedoeld in de wet van 18 maart 1965 op het ambachtsregister;

4^o Openbare markt: de plaats die door de gemeente wordt georganiseerd om personen samen te brengen die hun produkten of diensten op de door de gemeente vastgestelde tijdstippen en plaatsen verkopen;

5^o De Minister: de Minister tot wiens bevoegdheid de Middenstand behoort.

Deze wet is niet van toepassing op effecten en andere financiële instrumenten bedoeld in de wetgeving betreffende de financiële transacties en de financiële markten.

Art. 2

Est considérée comme activité ambulante toute vente, offre en vente ou exposition en vue de la vente de produits au consommateur, effectuée par un commerçant en dehors des établissements mentionnés dans son immatriculation au Registre du commerce ou par une personne ne disposant pas d'un établissement de ce genre.

Le Roi peut réputer activités ambulantes les services qu'il détermine en vue de les soumettre aux dispositions de la présente loi.

Art. 3

L'exercice des activités ambulantes sur le territoire du Royaume est subordonné à l'autorisation préalable du Ministre ou du fonctionnaire de niveau 1 délégué par lui. Cette autorisation est temporaire, personnelle et incessible.

Elle est exigée :

1° des personnes physiques qui exercent une activité ambulante pour leur propre compte;

2° de leur conjoint et de leurs parents ou alliés aux premier et deuxième degrés, qui les assistent ou les remplacent dans l'exercice de leur activité sans leur être liés par un contrat de travail;

3° des personnes physiques chargées de la gestion journalière des personnes morales exerçant une activité ambulante;

4° des associés actifs des sociétés exerçant une activité ambulante;

5° des salariés qui travaillent pour le compte d'une personne, physique ou morale, exerçant une activité ambulante. Leur nombre est limité à six lorsque cette activité est exercée sur les marchés publics. A titre transitoire, les salariés travaillant pour un employeur à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi peuvent continuer à exercer leur activité pour cet employeur sur les marchés publics, même si leur nombre dépasse six. Ils pourront obtenir le renouvellement de leur autorisation.

Art. 4

§ 1^{er}. Les activités ambulantes qui s'exercent en dehors des marchés publics, de la voie publique et du domicile du consommateur sont interdites.

Le Roi peut déroger à ces interdictions aux conditions qu'il détermine.

§ 2. Dans la mesure où ils ne tombent pas sous l'application de l'article 1^{er}, premier alinéa, 4°, sont

Art. 2.

Als ambulante activiteit wordt beschouwd elke verkoop, te koop aanbidding of uitstalling met het oog op de verkoop van produkten aan de consument, door een handelaar buiten de vestigingen vermeld in zijn inschrijving in het handelsregister of door een persoon die geen dergelijke vestiging heeft.

De Koning kan de door Hem te bepalen diensten als ambulante activiteit beschouwen om ze te onderwerpen aan de bepalingen van deze wet,

Art. 3.

De uitoefening van de ambulante activiteiten op het grondgebied van het Koninkrijk is onderworpen aan de voorafgaande machtiging van de Minister of van de door hem gedelegeerde ambtenaar van niveau 1. Deze machtiging is tijdelijk, persoonlijk en niet overdraagbaar.

Ze wordt vereist van :

1° de natuurlijke personen die voor eigen rekening een ambulante activiteit uitoefenen;

2° hun echtgenoot of echtgenote en bloed- of aanverwanten in de eerste of tweede graad, die hen in de uitoefening van hun activiteit bijstaan of vervangen, zonder met hen te zijn verbonden door een arbeids-overeenkomst;

3° de natuurlijke personen belast met het dagelijks bestuur van de rechtspersonen die een ambulante activiteit uitoefenen;

4° de werkende vennoten van de vennootschappen die een ambulante activiteit uitoefenen;

5° de werknemers die werken voor rekening van een natuurlijke- of rechtspersoon die een ambulante activiteit uitoefent. Hun aantal wordt beperkt tot zes indien deze activiteit wordt uitgeoefend op de openbare markten. Bij overgangsmaatregel kunnen de werknemers die op de datum van inwerkingtreding van deze wet voor één werkgever werken, hun activiteit voor deze werkgever verder uitoefenen op de openbare markten, zelfs indien er meer dan zes zijn. Zij kunnen een vernieuwing bekomen van hun machtiging.

Art. 4.

§ 1. De ambulante activiteiten die niet worden uitgeoefend op de openbare markten, de openbare weg en ten huize van de consument, zijn verboden.

De Koning kan van deze verbodsbepalingen afwijken onder de voorwaarden die Hij bepaalt.

§ 2. Voor zover zij niet onder de toepassing van artikel 1, eerste alinea, 4°, vallen, worden voor de

assimilés à la voie publique pour l'application de la présente loi, les parkings publics ou privés, les galeries commerciales, les halls de gares et d'aéroports, les emplacements dans les kermesses et les fêtes foraines ainsi que les terrains situés en bordure de la voie publique.

Art. 5

Ne sont pas soumises aux dispositions de la présente loi :

1° les ventes sans caractère commercial et à but exclusivement philanthropique ainsi que les ventes occasionnelles de biens appartenant au vendeur, aux conditions fixées par le Roi;

2° les ventes effectuées dans le cadre des salons, foires commerciales ou agricoles et expositions artistiques et des manifestations occasionnelles organisées sur la voie publique par les autorités communales ou avec leur accord et groupant des commerçants sédentaires locaux dans le but de stimuler le commerce local, aux conditions fixées par le Roi;

3° la vente des journaux et périodiques, les ventes par correspondance et les ventes effectuées par distributeurs automatiques;

4° la vente de produits alimentaires par des commerçants ou leurs préposés desservant régulièrement une clientèle fixe au moyen de magasins ambulants;

5° la vente effectuée par un commerçant établi, sur la voie publique, devant son magasin, pour autant que l'échoppe ou l'étal puissent être considérés comme le prolongement normal de l'établissement et que les objets ou marchandises exposés soient de même nature que ceux mis en vente à l'intérieur;

6° les ventes publiques effectuées avec l'assistance des officiers ministériels et les ventes effectuées en exécution d'une décision judiciaire et aux endroits désignés par le juge;

7° la vente de produits indigènes de l'agriculture, de l'horticulture, de la floriculture, de l'élevage pour autant qu'ils soient vendus directement sur les lieux même de la production par le producteur, le cultivateur ou l'éleveur; celles de produits indigènes de la chasse et de la pêche pour autant qu'ils soient vendus directement et à son domicile par le chasseur ou le pêcheur;

8° les autres activités déterminées par le Roi et aux conditions fixées par Lui.

Art. 6

Le Roi détermine :

1° les produits dont la vente ambulante est interdite; Il peut limiter l'autorisation délivrée à certains produits ou catégorie de produits;

2° les conditions que doivent remplir les titulaires d'autorisations.

toepassing van deze wet met de openbare weg gelijkgesteld, de openbare of privé-parkeerplaatsen, de winkelgalerijen, de stations- en luchthavenhallen, de verkoopplaatsen op kermessen en jaarmarkten en de terreinen die aan de openbare weg palen.

Art. 5

Aan de bepalingen van deze wet zijn niet onderworpen :

1° de verkopen zonder handelskarakter en met een uitsluitend menslievend doel, alsook de occasionele verkopen van goederen die de verkoper toebehoren, onder de door de Koning bepaalde voorwaarden;

2° de verkopen in het kader van salons, handels- of landbouwbeurzen en kunsttentoonstellingen alsook de occasionele manifestaties van de plaatselijke handelaars, georganiseerd op de openbare weg door de gemeenteoverheid of met haar toestemming, en die tot doel hebben de lokale handel te bevorderen, onder de door de Koning bepaalde voorwaarden;

3° de verkoop van kranten en tijdschriften, de postorderverkopen en de verkopen door middel van automaten;

4° het verkopen van levensmiddelen door handelaars of hun aangestelden die door middel van ambulante winkels geregeld een vast cliënteel bedienen;

5° de verkoop door een gevestigd handelaar op de openbare weg, voor zijn winkel, voor zover het kraam of stalletje kan worden aangezien als het normale verlengstuk van de vestiging en de erin uitgestalde voorwerpen of goederen van dezelfde aard zijn als die welke binnen te koop worden gesteld;

6° de openbare verkopen met de bijstand van ministeriële ambtenaren en de verkopen die plaatshebben ter uitvoering van een gerechtelijke beslissing en op plaatsen aangeduid door de rechter;

7° de verkoop van binnenlandse produkten afkomstig van de landbouw, de tuinbouw, de bloementeel, de veefokkerij, voor zover ze rechtstreeks door de producent, de landbouwer of de veefokker op de plaatsen van de produktie verkocht worden; de verkoop van binnenlandse produkten afkomstig van de jacht en de visvangst voor zover ze rechtstreeks ten huize van de jager of de visser verkocht worden;

8° de andere door de Koning bepaalde activiteiten en onder de door Hem bepaalde voorwaarden.

Art. 6

De Koning bepaalt :

1° de produkten waarvan de ambulante verkoop verboden is; Hij kan de machtiging beperken tot bepaalde produkten of categorieën van produkten;

2° de voorwaarden waaraan de houders van een machtiging moeten voldoen.

Il peut, pour l'application de la présente loi, limiter le nombre d'autorisations accordées à des personnes visées à l'article 3, deuxième alinéa, 3^o et 4^o, et travaillant pour une même entreprise. Il peut soumettre l'exercice des activités ambulantes à des restrictions de temps et de lieu.

Art. 7

Le Roi arrête les formalités et les taxes auxquelles sont soumis l'introduction de la demande, la délivrance et le renouvellement de l'autorisation d'exercer l'activité ambulante. Il fixe la durée de validité de l'autorisation et les modalités de contrôle de l'exercice de cette activité.

CHAPITRE II

De l'organisation des marchés publics

Art. 8

§ 1^{er}. L'organisation des marchés publics est déterminée par un règlement communal.

§ 2. Le Roi détermine les conditions d'attribution et d'occupation des emplacements sur les marchés publics et leurs modes de paiement. Il fixe les modalités de contrôle de l'organisation des marchés.

§ 3. Le règlement ne peut créer entre les titulaires d'autorisations d'autres distinctions que celles qui résultent de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution ou de la spécialisation des emplacements en fonction des produits vendus.

Art. 9

§ 1^{er}. Les emplacements sur les marchés publics sont attribués aux titulaires d'autorisations mentionnés à l'article 3, deuxième alinéa, 1^o et 3^o, de la présente loi.

Ils peuvent l'être également aux personnes qui pratiquent des ventes à but philanthropique visées à l'article 5, 1^o.

§ 2. Sauf dans des cas déterminés par le Roi, toute cession ou sous-location des emplacements est interdite.

Voor de toepassing van deze wet kan Hij het aantal machtigingen van personen bedoeld in artikel 3, tweede alinea, 3^o en 4^o, en die voor eenzelfde onderneming werken, beperken. Hij kan de uitoefening van de ambulante activiteiten beperkingen in tijd en plaats opleggen.

Art. 7

De Koning bepaalt de formaliteiten en de taksen waaraan de indiening van de aanvraag, de aflevering en de hernieuwing van de machtiging tot het uitoefenen van een ambulante activiteit zijn onderworpen. Hij stelt de geldigheidsduur van de machtiging vast alsook de controlemodaliteiten voor het uitoefenen van deze activiteit.

HOOFDSTUK II

De organisatie van de openbare markten

Art. 8

§ 1. Het organiseren van de openbare markten wordt bepaald bij gemeenteverordening.

§ 2. De Koning bepaalt de voorwaarden voor het toewijzen en innemen van de standplaatsen op de openbare markten alsook de betalingswijze ervoor. Hij stelt de controlemodaliteiten van de organisatie van de markten vast.

§ 3. Door de verordening mag tussen de houders van een machtiging geen ander onderscheid gemaakt worden dan datgene dat voortvloeit uit deze wet en haar uitvoeringsbesluiten of uit de indeling van de standplaatsen naargelang van de verkochte producten.

Art. 9

§ 1. De standplaatsen op de openbare markten worden aan de in artikel 3, tweede alinea, 1^o en 3^o, van deze wet vermelde houders van een machtiging toegewezen.

Ze kunnen ook worden toegewezen aan de personen die de in artikel 5, 1^o, bedoelde verkopen met een menslievend doel verrichten.

§ 2. Behalve in de gevallen vastgesteld door de Koning, is elke overdracht of onderverhuur van standplaatsen verboden.

Art. 10

§ 1^{er}. Les autorités communales communiquent au Ministre, dans les six mois de l'entrée en vigueur de la présente loi, la liste et le règlement des marchés publics organisés sur leur territoire.

Les règlements organisant de nouveaux marchés publics sont communiqués dans le mois de leur adoption.

Les modifications à la liste et aux règlements des marchés sont communiquées dans le même délai.

§ 2. La liste des marchés mentionne, pour chacun d'eux :

- ses lieux, jours et heures;
- le nombre global d'emplacements;
- ses spécialisations éventuelles.

CHAPITRE III

Dispositions de contrôle et pénales

Art. 11

§ 1^{er}. Sans préjudice des devoirs incombant aux officiers de police judiciaire, sont qualifiés à l'effet de rechercher et de constater les infractions aux dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution, les agents judiciaires près les parquets, la gendarmerie, les agents de la police communale ainsi que les agents désignés par le Roi à cet effet.

En cas d'infraction, ils dressent procès-verbal qui fait foi jusqu'à preuve du contraire. Copie de ce procès-verbal est adressée au contrevenant dans les trente jours.

§ 2. Dans l'exercice de leurs fonctions, les agents visés au § 1^{er} :

1. ont libre accès aux marchés et aux lieux accessibles au public et peuvent visiter les véhicules transportant les produits;
2. peuvent faire toutes les constatations utiles, se faire produire, sur première réquisition et sans déplacement, les documents, pièces ou livres nécessaires à leurs recherches et constatations et en prendre copie;
3. ont le droit de se faire indiquer la provenance des produits et de se faire fournir le matériel ou de se faire communiquer tous les renseignements nécessaires à l'accomplissement de leur mission;
4. s'ils ont des raisons de croire à l'existence d'une infraction, ils peuvent pénétrer dans les habitations

Art. 10

§ 1. De gemeenteoverheid deelt binnen de zes maanden vanaf de inwerkingtreding van deze wet, aan de Minister de lijst en de verordening van de openbare markten mede, die op haar grondgebied worden georganiseerd.

De verordeningen betreffende de organisatie van nieuwe openbare markten worden medegedeeld binnen de maand na hun goedkeuring.

De wijzigingen aan de lijst en aan de verordening van de markten worden binnen diezelfde termijn medegedeeld.

§ 2. De lijst van de markten vermeldt voor elke markt :

- de plaatsen, dagen en uren ervan;
- het totale aantal standplaatsen;
- in voorkomend geval, de specialisaties ervan.

HOOFDSTUK III

Controle- en strafbepalingen

Art. 11

§ 1. Onverminderd de ambtsbevoegdheid van de officieren van gerechtelijke politie, wordt overtreding van deze wet en van de ter uitvoering ervan genomen besluiten opgespoord en vastgesteld door de gerechtelijke agenten bij de parketten, de rijkswacht, de gemeentelijke politie alsmede de door de Koning hiertoe aangewezen ambtenaren.

Bij overtreding maken zij proces-verbaal op, dat bewijskracht heeft tot het tegendeel is bewezen. Een afschrift van dit proces-verbaal wordt aan de overtreder toegestuurd binnen de dertig dagen.

§ 2. De in § 1 bedoelde ambtenaren, in de uitoefening van hun ambt :

1. hebben vrije toegang tot de markten en tot de voor het publiek toegankelijke plaatsen en mogen de voertuigen waarmee de produkten worden vervoerd, onderzoeken;
2. mogen alle dienstige vaststellingen doen, zich op eerste vordering ter plaatse de documenten, stukken of boeken die zij voor hun opsporingen en vaststellingen nodig hebben, doen voorleggen en daarvan afschrift nemen;
3. hebben het recht zich de herkomst van de produkten te doen meedelen en zich het materiaal te doen overleggen of zich alle noodzakelijke inlichtingen te doen verstrekken die nodig zijn voor het volbrengen van hun opdracht;
4. indien zij redenen hebben te geloven aan het bestaan van een overtreding, kunnen zij in privé-

privées avec l'autorisation préalable du juge au tribunal de police; les visites dans les habitations privées doivent s'effectuer entre cinq et vingt et une heures et être faites conjointement par deux officiers ou agents au moins.

§ 3. Dans l'exercice de leurs fonctions, les agents visés au § 1^{er} peuvent requérir l'assistance de la police communale ou de la gendarmerie.

Art. 12

Le ministère public, au vu des procès-verbaux dressés en exécution de l'article 11, § 1^{er}, peut ordonner la saisie des produits faisant l'objet de l'infraction et du matériel qui a servi à la commettre.

Les agents chargés du contrôle, lorsqu'ils constatent qu'une activité ambulante est exercée sans autorisation, peuvent procéder à titre conservatoire à la saisie des produits et du matériel faisant l'objet de l'infraction ou qui a servi à la commettre. Cette saisie devra être confirmée par le ministère public dans un délai qui ne peut excéder quinze jours, conformément aux dispositions du premier alinéa.

La personne entre les mains de laquelle ces biens sont saisis, peut en être constituée gardien judiciaire. La saisie est levée de plein droit par le jugement mettant fin aux poursuites, lorsque ce jugement est passé en force de chose jugée ou par le classement sans suite.

Le ministère public peut donner mainlevée à la saisie qu'il a ordonnée ou confirmée, si le contrevenant renonce à vendre les marchandises ou à utiliser le matériel dans les conditions ayant donné lieu aux poursuites; cette renonciation n'implique aucune reconnaissance du bien-fondé des poursuites.

Art. 13

§ 1^{er}. Sont punis d'un emprisonnement de huit jours à trois ans et d'une amende de 26 à 1 000 francs ou d'une de ces peines seulement:

1° ceux qui exercent une activité ambulante sans en avoir obtenu préalablement l'autorisation ou qui poursuivent cette activité après que l'autorisation leur en ait été retirée;

2° ceux qui emploient des salariés ou des aidants non titulaires de l'autorisation requise;

3° ceux qui n'observent pas les conditions et les interdictions auxquelles est soumis l'exercice des activités ambulantes ou celles qui sont mentionnées

woningen binnentreden met voorafgaande machtiging van de rechter bij de politierechtbank; de bezoeken in privé-woningen moeten tussen vijf en éenentwintig uur en door minstens twee officieren of agenten geschieden.

§ 3. In de uitoefening van hun ambt kunnen de in § 1 bedoelde ambtenaren de bijstand van de gemeentepolitie of van de rijkswacht vorderen.

Art. 12

Op vertoon van de processen-verbaal opgemaakt op grond van artikel 11, § 1, kan het openbaar ministerie het beslag bevelen van de produkten die het voorwerp uitmaken van de overtreding en van het materiaal dat gediend heeft om de overtreding te begaan.

Wanneer de met de controle belaste ambtenaren vaststellen dat een ambulante activiteit zonder machtiging uitgeoefend wordt, dan kunnen zij te bewarenden titel beslag leggen op de produkten en het materiaal die het voorwerp van de overtreding uitmaken of gediend hebben om de overtreding te begaan. Dit beslag moet worden bevestigd door het openbaar ministerie binnen een termijn van niet meer dan vijftien dagen, overeenkomstig de bepalingen van het eerste lid.

De persoon in wier handen beslag is gelegd op deze goederen kan als de gerechtelijk bewaarder ervan worden aangesteld. Het beslag wordt van rechtswege opgeheven door het vonnis waarbij aan de vervolgingen een einde wordt gemaakt, wanneer dit vonnis in kracht van gewijsde is gegaan of door seponering van de zaak.

Het openbaar ministerie kan het beslag dat het bevolen of bevestigd heeft, opheffen als de overtreder ervan afziet de produkten te verkopen of het materiaal te gebruiken onder de voorwaarden die aanleiding hebben gegeven tot de vervolgingen; dit houdt generlei erkenning van de gegrondheid van de vervolgingen in.

Art. 13

§ 1. Met gevangenisstraf van acht dagen tot drie jaar en met een geldboete van 26 tot 1 000 frank of met één van deze straffen alleen worden gestraft:

1° zij die een ambulante activiteit uitoefenen zonder voorafgaande machtiging of deze activiteit voortzetten nadat hun machtiging ertoe is ingetrokken;

2° zij die werknemers of helpers tewerkstellen die de vereiste machtiging niet bezitten;

3° zij die zich niet houden aan de voorwaarden en de verbodsbepalingen, waaraan de uitoefening van de ambulante activiteiten onderworpen is of aan de in

dans leur autorisation et ceux qui contreviennent aux dispositions des arrêtés pris en exécution de la présente loi;

4° ceux qui mettent obstacle à la mission des officiers et agents chargés du contrôle de l'activité ambulante, qui refusent d'indiquer la provenance des produits ou de communiquer les renseignements ou documents visés à l'article 11, § 2, ou qui volontairement fournissent des renseignements ou documents inexacts ou incomplets;

5° ceux qui occupent des emplacements sur les marchés publics en violation des prescriptions du Chapitre II de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution;

6° les agents et les particuliers, délégués par les autorités communales, qui attribuent des emplacements sur les marchés publics en vue de l'exercice d'une activité ambulante, à des personnes autres que celles visées à l'article 9, § 1^{er};

7° les personnes qui ont en charge l'organisation ou la gestion des marchés et qui ne respectent pas les dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

§ 2. En cas de condamnation consécutive à une activité ambulante pratiquée sans autorisation, le tribunal peut prononcer la confiscation spéciale des biens formant l'objet de l'infraction ou qui ont servi à la commettre.

Toutes les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, y compris le Chapitre VII et l'article 85 sont applicables aux infractions énumérées au § 1^{er}.

§ 3. Les agents commissionnés à cette fin par le Ministre peuvent, au vu des procès-verbaux constatant une infraction définie au § 1^{er}, 1° à 5° et dressés par les agents visés à l'article 11, § 1^{er}, proposer aux contrevenants le paiement d'une somme qui éteint l'action publique.

Les tarifs ainsi que les modalités de paiement et de perception sont fixés par le Roi.

Art. 14

Le Ministre peut retirer l'autorisation d'exercer l'activité ambulante:

1° à ceux qui l'ont obtenue par des manœuvres frauduleuses;

2° à ceux qui, pour obtenir un emplacement sur les marchés publics, contreviennent aux dispositions du Chapitre II de la présente loi et à ses arrêtés d'exécution;

3° à ceux qui, dans l'exercice de leur activité ambulante, ne respectent pas les conditions et les interdictions imposées par la présente loi et ses arrêtés

hun machtiging vermelde voorwaarden, alsmede zij die de bepalingen van de uitvoeringsbesluiten van deze wet overtreden;

4° zij die de officieren en agenten belast met de controle op de ambulante werkzaamheid verhinderen hun opdracht te volbrengen, die weigeren de herkomst van de produkten op te geven of de in artikel 11, § 2, bedoelde inlichtingen of documenten te verstrekken of die met opzet onjuiste of onvolledige inlichtingen of documenten verstrekken;

5° zij die de standplaatsen op de openbare markten innemen en daarbij de bepalingen van hoofdstuk II van deze wet of van de uitvoeringsbesluiten ervan schenden;

6° de door de gemeenteoverheid gevolmachtigde ambtenaren en particulieren die aan andere dan de in artikel 9, § 1, bedoelde personen standplaatsen op de openbare markten toewijzen voor het uitoefenen van een ambulante activiteit;

7° de personen die belast zijn met de organisatie of met het beheer van de markten en die de bepalingen van deze wet en van de uitvoeringsbesluiten ervan niet naleven.

§ 2. Bij veroordeling wegens het uitoefenen van een ambulante activiteit zonder machtiging kan de rechtbank de bijzondere verbeurdverklaring uitspreken van de goederen die het voorwerp van de overtreding uitmaken of die gediend hebben om de overtreding te begaan.

Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85 zijn van toepassing op de in § 1 opgesomde overtredingen.

§ 3. De hiertoe door de Minister aangestelde ambtenaren kunnen, op inzage van de processen-verbaal waarin een in § 1, 1° tot 5°, bepaalde overtreding wordt vastgesteld, en opgemaakt zijn door de in artikel 11, § 1, bedoelde ambtenaren, aan de overtreders een som voorstellen waarvan de betaling de strafvordering doet vervallen.

De Koning stelt de tarieven alsmede de modaliteiten van betaling en inning vast.

Art. 14

De Minister kan de machtiging tot het uitoefenen van de ambulante activiteit intrekken:

1° van degenen die ze door bedrieglijke manoeuvres bekomen hebben;

2° van degenen die de bepalingen van hoofdstuk II van deze wet en van de uitvoeringsbesluiten overtreden om op de openbare markten een standplaats te bekomen;

3° van degenen die zich bij het uitoefenen van hun ambulante activiteit niet houden aan de voorwaarden en de verbodsbepalingen opgelegd door deze wet

d'exécution ou qui exercent l'activité ambulante par l'intermédiaire de personnes, visées à l'article 3, deuxième alinéa, 2^o et 5^o de cette loi, lorsqu'elles violent les mêmes prescriptions;

4^o à ceux qui contreviennent aux prescriptions légales et réglementaires qui régissent l'activité commerciale ou qui exercent l'activité ambulante par l'intermédiaire de personnes visées à l'article 3, deuxième alinéa, 2^o et 5^o de cette loi, lorsqu'elles violent les mêmes prescriptions;

5^o à ceux qui ont encouru une condamnation pénale en rapport avec ou à l'occasion de l'exercice de leur commerce.

CHAPITRE IV

Dispositions finales

Art. 15

Les autorisations d'exercer l'activité ambulante, déjà accordées et en cours de validité à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, restent valables, pour les modes d'activité et les produits indiqués, jusqu'à leur date d'expiration.

Celles délivrées à des personnes physiques pourront être renouvelées, à la demande de leur détenteur, pour autant qu'il conserve le même statut et que l'activité ait été exercée sans interruption.

Celles délivrées à une personne morale pourront, à leur terme, être octroyées aux personnes physiques qui étaient responsables de sa gestion journalière à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, pour autant que l'entreprise n'ait pas interrompu son activité. Elles pourront être renouvelées, à la demande de leur détenteur, s'il continue d'exercer la même fonction auprès de la même personne morale.

Art. 16

Les règlements communaux créant et organisant les marchés publics devront être adaptés aux dispositions de la présente loi, dans un délai d'un an après sa date d'entrée en vigueur.

Les abonnements délivrés conformément aux dispositions des règlements communaux existants avant l'entrée en vigueur de la présente loi restent valables jusqu'à leur date d'expiration.

Art. 17

Le Roi exerce les pouvoirs à Lui confiés par les dispositions du Chapitre I, articles 1^{er} à 6, et du Chapitre II de la présente loi respectivement sur la proposi-

en de uitvoeringsbesluiten ervan of die een ambulante activiteit uitoefenen via in artikel 3, tweede alinea, 2^o en 5^o, van deze wet bedoelde personen, wanneer deze dezelfde voorschriften schenden;

4^o van degenen die de wettelijke en reglementaire voorschriften die de handelsactiviteiten regelen, overtreden of die een ambulante activiteit uitoefenen via in artikel 3, tweede alinea, 2^o en 5^o, van deze wet bedoelde personen, wanneer deze dezelfde voorschriften schenden;

5^o van degenen die een strafrechtelijke veroordeling in verband met of naar aanleiding van hun handelsbedrijvigheid hebben opgelopen.

HOOFDSTUK IV

Slotbepalingen

Art. 15

De machtigingen tot het uitoefenen van de ambulante activiteit die bij de inwerkingtreding van deze wet toegekend en nog geldig zijn, blijven geldig voor de aangeduide activiteiten en produkten tot aan de vervaldatum ervan.

De aan natuurlijke personen afgeleverde machtigingen kunnen hernieuwd worden op aanvraag van de houder, voor zover hij hetzelfde statuut behoudt en de werkzaamheid ononderbroken uitgeoefend werd.

De aan rechtspersonen afgeleverde machtigingen kunnen bij het verstrijken ervan toegekend worden aan de natuurlijke personen die bij de inwerkingtreding van deze wet instonden voor het dagelijks bestuur ervan, mits de onderneming haar activiteit niet onderbroken heeft. Ze kunnen hernieuwd worden op aanvraag van de houder indien hij dezelfde functie bij dezelfde rechtspersoon blijft bekleden.

Art. 16

De gemeenteverordeningen waarbij openbare markten ingericht en georganiseerd worden, moeten, binnen een termijn van één jaar na de inwerkingtreding van deze wet, aangepast worden aan de bepalingen ervan.

De abonnementen die overeenkomstig de bepalingen van de bestaande gemeenteverordeningen verleend zijn vóór de inwerkingtreding van deze wet, blijven geldig tot aan de vervaldatum ervan.

Art. 17

De Koning oefent de bevoegdheden, Hem toegekend door de bepalingen van het hoofdstuk I, artikelen 1 tot en met 6, en van het hoofdstuk II van deze

tion conjointe des Ministres qui ont les Classes moyennes et les Affaires économiques dans leurs attributions et des Ministres qui ont les Classes moyennes et l'Intérieur dans leurs attributions.

Art. 18

La loi du 13 août 1986 relative à l'exercice des activités ambulantes est abrogée.

Art. 19

Le Roi fixe la date à laquelle les diverses dispositions de la présente loi entrent en vigueur.

Donné à Bruxelles, le 22 juillet 1991.

BAUDOUIN.

Par le Roi:

Le Ministre des Classes moyennes,

M. WATHELET.

Le Ministre de l'Intérieur,

L. TOBBACK.

Le Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes,

P. MAINIL.

*Le Secrétaire d'Etat
aux Petites et Moyennes Entreprises,*

J. DUPRE.

wet uit, op de gezamenlijke voordracht van respectievelijk de Ministers die de Middenstand en de Economische Zaken onder hun bevoegdheid hebben en van de Ministers die de Middenstand en de Binnenlandse Zaken onder hun bevoegdheid hebben.

Art. 18

De wet van 13 augustus 1986 betreffende de uitoefening van de ambulante activiteiten worden opgeheven.

Art. 19

De Koning bepaalt de datum waarop de diverse bepalingen van deze wet in werking treden.

Gegeven te Brussel, 22 juli 1991.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege:

De Minister van Middenstand,

M. WATHELET.

De Minister van Binnenlandse Zaken,

L. TOBBACK.

De Staatssecretaris voor Middenstand,

P. MAINIL.

*De Staatssecretaris
voor de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,*

J. DUPRE.

AVANT-PROJET DE LOI SOU MIS AU CONSEIL D'ETAT

Avant-projet de loi sur l'exercice des activités ambulantes

CHAPITRE I^{er}

De l'activité ambulante en général

Article 1^{er}

§ 1^{er}. Pour l'application de la présente loi, il faut entendre par :

1. Produits : les biens meubles corporels, à l'exclusion des valeurs mobilières et autres instruments financiers visés à l'article 1^{er} de la loi du ... relative aux opérations financières et aux marchés financiers;

2. Consommateur : toute personne physique ou morale qui acquiert ou utilise à des fins excluant tout caractère professionnel des produits ou des services mis sur le marché;

3. Prestations de services : celles qui constituent un acte de commerce ou une activité artisanale visée par la loi sur le registre de l'artisanat;

4. Le Ministre : le Ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions.

§ 2. Est considérée comme activité ambulante toute vente, offre en vente ou exposition en vue de la vente de produits au consommateur, effectuée par un commerçant en dehors des établissements mentionnés dans son immatriculation au Registre du commerce ou par une personne ne disposant pas d'un établissement de ce genre.

§ 3. Le Roi peut réputer activités ambulantes les prestations de services qu'il détermine en vue de les soumettre aux dispositions de la présente loi.

Art. 2

L'exercice des activités ambulantes sur le territoire du Royaume est subordonné à l'autorisation préalable du Ministre ou de son délégué. Cette autorisation est temporaire, personnelle et incessible.

Elle est exigée :

1^o des personnes physiques qui exercent une activité ambulante pour leur propre compte;

2^o de leurs conjoints, parents ou alliés aux 1^{er} et 2^e degrés, qui les assistent ou les remplacent dans l'exercice de leur activité sans leur être liés par un contrat de travail;

3^o des personnes physiques chargées de la gestion journalière des personnes morales exerçant une activité ambulante;

4^o des associés actifs des sociétés exerçant une activité ambulante;

5^o des salariés qui travaillent pour le compte d'une personne, physique ou morale, exerçant une activité ambulante. Leur nombre est limité à six lorsque cette activité est exercée sur les marchés publics. L'employeur qui occupe plus de six salariés à la date d'entrée en vigueur de la présente loi peut les garder à son service. Il ne pourra toutefois invoquer ce droit s'il change de personnel.

VOORONTWERP VAN WET VOORGELEGD AAN DE RAAD VAN STATE

Voorontwerp van wet betreffende de uitoefening van ambulante activiteiten

HOOFDSTUK I

De ambulante activiteit in het algemeen

Artikel 1

§ 1^{er}. Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder :

1. Produkten : lichamelijke roerende goederen uitgezonderd de effecten en andere financiële instrumenten bedoeld in artikel 1 van de wet van ... op de financiële transacties en de financiële markten;

2. Verbruiker : iedere natuurlijke of rechtspersoon die uitsluitend voor niet-beroepsmatige doeleinden, op de markt gebrachte produkten of diensten aanschaf of gebruikt;

3. Dienstverlening : deze die een handelsdaad uitmaken of een ambachtelijke activiteit bedoeld in de wet op het ambachtsregister;

4. De Minister : de Minister tot wiens bevoegdheid de Middenstand behoort.

§ 2. Als ambulante activiteit wordt beschouwd elke verkoop, te koop aanbidding of uitstalling met het oog op de verkoop aan de verbruiker, door een handelaar buiten de vestigingen vermeld in zijn inschrijving in het handelsregister of door een persoon die geen dergelijke vestiging heeft.

§ 3. De Koning kan de door Hem te bepalen dienstverlening als ambulante activiteit beschouwen om ze te onderwerpen aan de bepalingen van deze wet.

Art. 2

De uitoefening van de ambulante activiteiten op het grondgebied van het Koninkrijk is onderworpen aan de voorafgaande machtiging van de Minister of zijn gevolmachtigde. Deze machtiging is tijdelijk, persoonlijk en niet-onverdraagbaar.

Ze wordt vereist van :

1^o de natuurlijke personen die voor eigen rekening een ambulante activiteit uitoefenen;

2^o hun echtgenoten, bloed- of aanverwanten in de eerste of tweede graad, die hen in de uitoefening van hun activiteit bijstaan of vervangen, zonder met hen te zijn verbonden door een arbeids-overeenkomst;

3^o de natuurlijke personen belast met het dagelijks bestuur van de rechtspersonen die een ambulante activiteit uitoefenen;

4^o de werkende vennoten van de vennootschappen die een ambulante activiteit uitoefenen;

5^o de werknemers die werken voor rekening van een natuurlijke of rechtspersoon die een ambulante activiteit uitoefent. Hun aantal wordt beperkt tot zes indien deze activiteit wordt uitgeoefend op de openbare markten. De werkgever, die meer dan zes werknemers in dienst heeft op de datum van inwerkingtreding van deze wet, mag deze in dienst behouden. Hij zal echter dit recht niet kunnen inroepen indien hij van personeel verandert.

Art. 3

§ 1^{er}. Les activités ambulantes qui s'exercent en dehors des marchés publics, de la voie publique et du domicile du consommateur sont interdites.

Le Roi peut déroger à ces interdictions aux conditions qu'il détermine.

§ 2. Est considéré comme marché public au sens de la présente loi, celui qui est créé et organisé par les autorités communales et qui rassemble des personnes vendant leurs produits aux temps et lieux que cette administration détermine.

§ 3. Sont assimilés à la voie publique pour l'application de la présente loi, les parkings publics ou privés, les galeries commerciales, les halls de gares et d'aéroports, les emplacements dans les kermesses et les fêtes foraines ainsi que les terrains situés en bordure de la voie publique.

Art. 4

Ne sont pas soumises aux dispositions de la présente loi :

1° les ventes sans caractère commercial et à but exclusivement philanthropique ainsi que les ventes occasionnelles de biens appartenant au vendeur, aux conditions fixées par le Roi;

2° les ventes effectuées dans le cadre des salons, foires commerciales ou agricoles et expositions artistiques et des manifestations occasionnelles organisées sur la voie publique par les autorités communales ou avec leur accord et groupant des commerçants sédentaires locaux dans le but de stimuler le commerce local, aux conditions fixées par le Roi;

3° la vente ambulante des journaux et périodiques, les ventes par correspondance et les ventes effectuées par distributeurs automatiques;

4° la vente de produits alimentaires par des commerçants ou leurs préposés desservant régulièrement une clientèle fixe au moyen de magasins ambulants;

5° les autres activités déterminées par le Roi.

Art. 5

Le Roi détermine :

1° les produits dont la vente ambulante est interdite ou soumise à limitation;

2° les conditions que doivent remplir les titulaires d'autorisations;

3° le régime transitoire à organiser lors de l'adoption des dispositions prévues sous 1° et 2°.

Il peut, pour l'application de la présente loi, limiter le nombre des personnes visées à l'article 2, 3° et 4° autorisées à travailler pour une entreprise. Il peut soumettre l'exercice des activités ambulantes à des restrictions de temps et de lieu.

Art. 6

Le Ministre arrête les formalités et les taxes auxquelles sont soumis l'introduction de la demande, la délivrance et le renouvellement de l'autorisation d'exercer l'activité ambulante. Il fixe la durée de validité de l'autorisation et les modalités de contrôle de l'exercice de cette activité.

Art. 3

§ 1. De ambulante activiteiten die niet worden uitgeoefend op de openbare markten, de openbare weg en ten huize van de verbruiker, zijn verboden.

De Koning kan van deze verbodsbepalingen afwijken onder de voorwaarden die Hij bepaalt.

§ 2. In de zin van deze wet wordt als openbare markt beschouwd de markt die door de gemeenteoverheid wordt ingericht en georganiseerd en personen samenbrengt die hun produkten op de door dat bestuur vastgestelde tijdstippen en plaatsen verkopen.

§ 3. Voor de toepassing van deze wet worden met de openbare weg gelijkgesteld, de openbare of privé-parkeerplaatsen, de winkelgalerijen, de stations- en luchthavenhallen, de verkoopplaatsen op kermessen en jaarmarkten en de terreinen die aan de openbare weg palen.

Art. 4

Aan de bepalingen van deze wet zijn niet onderworpen :

1° de verkopen zonder handelskarakter en met een uitsluitend menslievend doel, alsook de occasionele verkopen van goederen die de verkoper toebehoren, onder de door de Koning bepaalde voorwaarden;

2° de verkopen in het kader van salons, handels- of landbouweurzen en kunsttentoonstellingen alsook de occasionele manifestaties van de plaatselijke handelaars, georganiseerd op de openbare weg door de gemeenteoverheid of met haar toestemming, en die tot doel hebben de lokale handel te bevorderen, onder de door de Koning bepaalde voorwaarden;

3° de ambulante verkoop van kranten en tijdschriften, de postorderverkoop en de verkopen door middel van automaten;

4° het verkopen van levensmiddelen door handelaars of hun aangestelden die door middel van ambulante winkels geregeld een vast cliënteel bedienen;

5° de andere door de Koning bepaalde activiteiten.

Art. 5

De Koning bepaalt :

1° de produkten waarvan de ambulante verkoop verboden of beperkt is;

2° de voorwaarden waaraan de houders van een machtiging moeten voldoen;

3° de overgangsregeling die uitgewerkt moet worden bij de goedkeuring van de bepalingen voorzien onder 1° en 2°.

Voor de toepassing van deze wet kan Hij het aantal in artikel 2, 3° en 4°, bedoelde personen die gemachtigd zijn om voor een onderneming te werken, beperken. Hij kan de uitoefening van de ambulante activiteiten beperkingen in tijd en plaats opleggen.

Art. 6

De Minister bepaalt de formaliteiten en de taksen waaraan de indiening van de aanvraag, de aflevering en de hernieuwing van de machtiging tot het uitoefenen van een ambulante activiteit zijn onderworpen. Hij stelt de geldigheidsduur van de machtiging vast alsook de controlemodaliteiten voor het uitoefenen van deze activiteit.

CHAPITRE II

De l'organisation des marchés publics

Art. 7

§ 1^{er}. L'organisation des marchés publics est déterminée par un règlement communal. Ce règlement doit, sous peine de nullité, être conforme à la présente loi et aux dispositions générales de l'arrêté prévu au § 2.

§ 2. Le Roi détermine les conditions d'attribution et d'occupation des emplacements sur les marchés publics et leurs modes de paiement. Il fixe les modalités de contrôle de l'organisation des marchés.

§ 3. Le règlement ne peut créer entre les titulaires d'autorisations d'autres distinctions que celles qui résultent de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution ou de la spécialisation des emplacements en fonction des produits vendus.

Art. 8

§ 1^{er}. Les emplacements sur les marchés publics sont attribués aux titulaires d'autorisation mentionnés à l'article 2, 1^o et 3^o de la présente loi.

Ils peuvent l'être également aux personnes qui pratiquent des ventes à but philanthropique visées à l'article 4, 1^o.

§ 2. Sauf dans des cas particuliers déterminés par le Roi, toute cession ou sous-location des emplacements est interdite.

Art. 9

§ 1^{er}. Les autorités communales communiquent au Ministre, dans les six mois de l'entrée en vigueur de la présente loi, la liste et le règlement des marchés publics organisés sur leur territoire.

Les règlements organisant de nouveaux marchés publics sont communiqués dans le mois de leur adoption.

Les modifications à la liste et aux règlements des marchés sont communiquées dans le même délai.

§ 2. La liste des marchés mentionne, pour chacun d'eux :

- ses lieux, jours et heures;
- le nombre global d'emplacements;
- ses spécialisations éventuelles.

CHAPITRE III

Contrôle de l'activité ambulante et sanctions

Art. 10

§ 1^{er}. Les officiers de la police judiciaire, les agents judiciaires près les parquets, les gendarmes, les agents de la police communale, ainsi que les agents désignés par le Roi sont qualifiés à l'effet

HOOFDSTUK II

De organisatie van de openbare markten

Art. 7

§ 1. Het organiseren van de openbare markten wordt bepaald bij gemeentereglement. Dit reglement moet op straffe van nietigheid overeenstemmen met deze wet en met de algemene bepalingen van het in § 2 bedoelde besluit.

§ 2. De Koning bepaalt de voorwaarden voor het toewijzen en innemen van de standplaatsen op de openbare markten alsook de betalingswijze ervoor. Hij stelt de controlemodaliteiten van de organisatie van de markten vast.

§ 3. Door het reglement mag tussen de houders van een machtiging geen ander onderscheid gemaakt worden dan datgene dat voortvloeit uit deze wet en haar uitvoeringsbesluiten of uit de indeling van de standplaatsen naargelang van de verkochte produkten.

Art. 8

§ 1. De standplaatsen op de openbare markten worden aan de in artikel 2, 1^o en 3^o, van deze wet vermelde houders van een machtiging toegewezen.

Ze kunnen ook worden toegewezen aan de personen die de in artikel 4, 1^o, bedoelde verkopen met een menslievend doel verrichten.

§ 2. Behalve in de specifieke gevallen vastgesteld door de Koning, is elke overdracht of onderverhuur van standplaatsen verboden.

Art. 9

§ 1. De gemeenteoverheid deelt binnen de zes maanden vanaf de inwerkingtreding van deze wet, aan de Minister de lijst en het reglement van de openbare markten mede, die op haar grondgebied worden georganiseerd.

De reglementen betreffende de organisatie van nieuwe openbare markten worden medegedeeld binnen de maand na hun goedkeuring.

De wijzigingen aan de lijst en aan het reglement van de markten worden binnen diezelfde termijn medegedeeld.

§ 2. De lijst van de markten vermeldt voor elke markt:

- de plaatsen, dagen en uren ervan;
- het totale aantal standplaatsen;
- in voorkomend geval, de specialisaties ervan.

HOOFDSTUK III

Controle op de ambulante activiteit en sancties

Art. 10

§ 1. De officieren van de gerechtelijke politie, de gerechtelijke agenten bij de parketten, de rijkswachters, de gemeentelijke politieagenten alsmede de door de Koning aangewezen ambtenaren

de rechercher et de constater les infractions aux dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution, aux conditions qu'il détermine.

Ils ont libre accès aux marchés et aux lieux accessibles au public et peuvent visiter les véhicules transportant les produits.

Ces officiers et agents ont le droit de se faire indiquer la provenance des produits et de se faire fournir le matériel ou de se faire communiquer tous les renseignements ou tous les documents nécessaires à l'accomplissement de leur mission.

En cas d'infraction, ils dressent procès-verbal qui fait foi jusqu'à preuve du contraire. Copie de ce procès-verbal est adressée au contrevenant dans les trente jours.

S'ils ont des raisons de croire à l'existence d'une infraction, ils peuvent pénétrer dans les habitations privées avec l'autorisation préalable du juge au tribunal de police ou du Procureur du Roi; les visites dans les habitations privées doivent s'effectuer entre cinq et vingt et une heures et être faites conjointement par deux officiers ou agents au moins. Dans l'exercice de leur fonction, ils peuvent requérir l'assistance de la police communale ou de la gendarmerie.

§ 2. Le ministère public, au vu des procès-verbaux, dressés en exécution du § 1^{er}, peut ordonner la saisie des produits faisant l'objet de l'infraction et du matériel qui a servi à la commettre.

Les agents chargés du contrôle lorsqu'ils constatent qu'une activité ambulante est exercée sans autorisation peuvent procéder à titre conservatoire, à la saisie des produits et du matériel faisant l'objet de l'infraction ou qui a servi à la commettre. Cette saisie devra être confirmée par le ministère public dans un délai qui ne peut excéder huit jours, conformément aux dispositions du premier alinéa.

La personne entre les mains de laquelle ces biens sont saisis, peut en être constituée gardien judiciaire. La saisie est levée de plein droit par le jugement mettant fin aux poursuites, lorsque ce jugement est passé en force de chose jugée, ou par le classement sans suite.

Le ministère public peut donner mainlevée à la saisie qu'il a ordonnée ou confirmée, si le contrevenant renonce à vendre les marchandises ou à utiliser le matériel dans les conditions ayant donné lieu aux poursuites; cette renonciation n'implique aucune reconnaissance du bien-fondé des poursuites.

Art. 11

§ 1^{er}. Sont punis d'un emprisonnement de huit jours à trois ans et d'une amende de 26 à 1 000 francs ou d'une de ces peines seulement:

1° ceux qui exercent une activité ambulante sans en avoir obtenu préalablement l'autorisation ou qui poursuivent cette activité après que l'autorisation leur en ait été retirée;

2° ceux qui emploient des salariés ou des aidants non titulaires de l'autorisation requise;

3° ceux qui n'observent pas les conditions et les interdictions auxquelles est soumis l'exercice des activités ambulantes ou celles qui sont mentionnées dans leur autorisation et ceux qui contreviennent aux dispositions des arrêtés pris en exécution de la présente loi;

4° ceux qui mettent obstacle à la mission des officiers et agents chargés du contrôle de l'activité ambulante, qui refusent d'indiquer la provenance des produits ou de communiquer les rensei-

gnement, sous la condition que l'infraction est constatée, ou de fournir les renseignements nécessaires à l'accomplissement de leur mission.

Zij hebben vrije toegang tot de markten en tot de voor het publiek toegankelijke plaatsen en mogen de voertuigen waarmee de produkten worden vervoerd, onderzoeken.

Deze officieren en agenten hebben het recht zich de herkomst van de produkten te doen meedelen en zich het materiaal te doen overleggen of zich alle inlichtingen of dokumenten te doen verstrekken die nodig zijn voor het volbrengen van hun opdracht.

Bij overtreding maken zij proces-verbaal op, dat bewijskracht heeft tot het tegendeel is bewezen. Een afschrift van dit proces-verbaal wordt aan de overtreder toegestuurd binnen de dertig dagen.

Indien zij redenen hebben te geloven aan het bestaan van een overtreding, kunnen zij in privé-woningen binnentreden met voorafgaande machtiging van de rechter bij de politierechtbank of de Procureur des Konings; de bezoeken in privé-woningen moeten tussen vijf en éénnentwintig uur en door minstens twee officieren of agenten geschieden. In de uitoefening van hun ambt kunnen zij de bijstand van de gemeentepolitie en van de rijkswacht vorderen.

§ 2. Op vertoon van de processen-verbaal opgemaakt op grond van § 1, kan het openbaar ministerie het beslag bevelen van de produkten die het voorwerp uitmaken van de overtreding en van het materiaal dat gediend heeft om de overtreding te begaan.

Wanneer de met de controle belaste ambtenaren vaststellen dat een ambulante activiteit zonder machtiging uitgeoefend wordt dan kunnen zij te bewarenden titel beslag leggen op de produkten en het materiaal die het voorwerp van de overtreding uitmaken of gediend hebben om de overtreding te begaan. Dit beslag moet worden bevestigd door het openbaar ministerie binnen een termijn van niet meer dan acht dagen, overeenkomstig de bepalingen van het eerste lid.

De persoon in wier handen beslag is gelegd op deze goederen kan als de gerechtelijk bewaarder ervan worden aangesteld. Het beslag wordt van rechtswege opgeheven door het vonnis waarbij aan de vervolgingen een einde wordt gemaakt, wanneer dit vonnis in kracht van gewijsde is gegaan of door seponering van de zaak.

Het openbaar ministerie kan het beslag dat het bevolen of bevestigd heeft, opheffen als de overtreder ervan afziet de produkten te verkopen of het materiaal te gebruiken onder de voorwaarden die aanleiding hebben gegeven tot de vervolgingen; dit houdt generlei erkenning van de gegrondheid van de vervolgingen in.

Art. 11

§ 1. Met gevangenisstraf van acht dagen tot drie jaar en met een geldboete van 26 tot 1 000 frank of met één van deze straffen alleen worden gestraft:

1° zij die een ambulante activiteit uitoefenen zonder voorafgaande machtiging of deze activiteit voortzetten nadat hun machtiging ertoe is ingetrokken;

2° zij die werknemers of helpers tewerkstellen die de vereiste machtiging niet bezitten;

3° zij die zich niet houden aan de voorwaarden en verbodsbepalingen, waaraan de uitoefening van de ambulante activiteiten onderworpen is of aan de in hun machtiging vermelde voorwaarden, alsmede zij die de bepalingen van de uitvoeringsbesluiten van deze wet overtreden;

4° zij die de officieren en agenten belast met de controle op de ambulante werkzaamheid verhinderen hun opdracht te volbrengen, die weigeren de herkomst van de produkten op te geven of de

gnements ou documents visés à l'article 10, ou qui volontairement fournissent des renseignements ou documents inexacts ou incomplets;

5° ceux qui occupent des emplacements sur les marchés publics en violation des prescriptions du Chapitre II de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution;

6° les agents et les particuliers, délégués par les autorités communales, qui attribuent des emplacements sur les marchés publics en vue de l'exercice d'une activité ambulante, à des personnes autres que celles visées à l'article 8, § 1^{er};

7° les personnes qui ont en charge l'organisation ou la gestion des marchés et qui ne respectent pas les dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

§ 2. En cas de condamnation consécutive à une activité ambulante pratiquée sans autorisation, le tribunal peut prononcer la confiscation spéciale des biens formant l'objet de l'infraction ou qui ont servi à la commettre.

Toutes les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, y compris le Chapitre VII et l'article 85 sont applicables aux infractions énumérées au § 1^{er}.

§ 3. Les fonctionnaires désignés à cette fin par le Roi peuvent, au vu des procès-verbaux constatant une infraction définie au § 1^{er}, 1° à 5°, proposer au contrevenant le paiement d'une somme qui éteint l'action publique.

Les tarifs correspondants ainsi que les modalités de paiement et de perception sont fixés par le Roi.

Art. 12

Le Ministre peut retirer l'autorisation d'exercer l'activité ambulante:

1° à ceux qui l'ont obtenue par des manœuvres frauduleuses;

2° à ceux qui, pour obtenir un emplacement sur les marchés publics, contreviennent aux dispositions du Chapitre II de la présente loi et à ses arrêtés d'exécution;

3° à ceux qui, dans l'exercice de leur activité ambulante, ne respectent pas les conditions et les interdictions imposées par la présente loi et ses arrêtés d'exécution ou qui exercent l'activité ambulante par l'intermédiaire de personnes, visées à l'article 2, 2° et 5° de cette loi, lorsqu'elles violent les mêmes prescriptions;

4° à ceux qui contreviennent aux prescriptions légales et réglementaires qui régissent l'activité commerciale ou qui exercent l'activité ambulante par l'intermédiaire de personnes visées à l'article 2, 2° et 5° de cette loi, lorsqu'elles violent les mêmes prescriptions;

5° à ceux qui ont encouru une condamnation pénale en rapport avec ou à l'occasion de l'exercice de leur commerce.

CHAPITRE IV

Dispositions transitoires et abrogatoires

Art. 13

§ 1^{er}. Les autorisations d'exercer l'activité ambulante, en cours à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, restent valables, pour les modes d'activité et les produits indiqués, jusqu'à leur date d'expiration.

in artikel 10 bedoelde inlichtingen of dokumenten te verstrekken of die met opzet onjuiste of onvolledige inlichtingen of documenten verstrekken;

5° zij die de standplaatsen op de openbare markten innemen en daarbij de bepalingen van hoofdstuk II van deze wet of van de uitvoeringsbesluiten ervan schenden;

6° de door de gemeenteverheid gevolmachtigde ambtenaren en particulieren die aan andere dan de in artikel 8, § 1, bedoelde personen standplaatsen op de openbare markten toewijzen voor het uitoefenen van een ambulante activiteit;

7° de personen die belast zijn met de organisatie of met het beheer van de markten en die de bepalingen van deze wet en van de uitvoeringsbesluiten ervan niet naleven.

§ 2. Bij veroordeling wegens het uitoefenen van een ambulante activiteit zonder machtiging kan de rechtbank de bijzondere veroordeling uitspreken van de goederen die het voorwerp van de overtreding uitmaken of die gediend hebben om de overtreding te begaan.

Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85 zijn van toepassing op de in § 1 opgesomde overtredingen.

§ 3. De hiertoe door de Koning aangewezen ambtenaren kunnen, na inzage van de processen-verbaal waarin een in § 1, 1° tot 5°, bepaalde overtreding wordt vastgesteld, aan de overtreder voorstellen een som te betalen waardoor de strafvordering vervalt.

De Koning stelt de overeenkomende tarieven alsmede de wijze van betaling en inning vast.

Art. 12

De Minister kan de machtiging tot het uitoefenen van de ambulante activiteit intrekken:

1° van degenen die ze door bedrieglijke manœuvres bekomen hebben;

2° van degenen die de bepalingen van hoofdstuk II van deze wet en van de uitvoeringsbesluiten overtreden om op de openbare markten een standplaats te bekomen;

3° van degenen die zich bij het uitoefenen van hun ambulante activiteit niet houden aan de voorwaarden en de verbodsbepalingen opgelegd door deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan of die een ambulante activiteit uitoefenen via in artikel 2, 2° en 5°, van deze wet bedoelde personen, wanneer deze dezelfde voorschriften schenden;

4° van degenen die de wettelijke en reglementaire voorschriften die de handelsactiviteit regelen, overtreden of die een ambulante activiteit uitoefenen via in artikel 2, 2° en 5°, van deze wet bedoelde personen, wanneer deze dezelfde voorschriften schenden;

5° van degenen die een strafrechtelijke veroordeling in verband met of naar aanleiding van hun handelsbedrijvigheid hebben opgelopen.

HOOFDSTUK IV

Overgangs- en opheffingsbepalingen

Art. 13

§ 1. De machtigingen tot het uitoefenen van de ambulante activiteit die bij de inwerkingtreding van deze wet geldig zijn, blijven van kracht voor de aangeduide activiteiten en produkten tot aan de vervaldatum ervan.

Celles délivrées à des personnes physiques pourront être renouvelées, à la demande de leur détenteur, pour autant qu'il conserve le même statut et que l'activité ait été exercée sans interruption.

Celles délivrées à une personne morale pourront, à leur terme, être octroyées aux personnes physiques qui étaient responsables de sa gestion journalière à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, pour autant que l'entreprise n'ait pas interrompu son activité. Elles pourront être renouvelées, à la demande de leur détenteur, s'il continue d'exercer la même fonction auprès de la même personne morale.

§ 2. Les titulaires d'autorisation visés au § 1^{er} ne conserveront le bénéfice de ces dispositions que s'ils respectent les conditions légales et réglementaires régissant l'exercice de leur activité.

Art. 14

Les règlements communaux créant et organisant les marchés publics devront être adaptés aux dispositions de la présente loi, dans un délai d'un an après sa date d'entrée en vigueur.

Les abonnements délivrés conformément aux dispositions des règlements communaux existants avant l'entrée en vigueur de la présente loi restent valables jusqu'à leur date d'expiration.

Art. 15

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur des dispositions de la présente loi et celle d'abrogation de la loi du 13 août 1986 relative à l'exercice des activités ambulantes.

De aan natuurlijke personen afgeleverde machtigingen kunnen hernieuwd worden op aanvraag van de houder, voor zover hij hetzelfde statuut behoudt en de werkzaamheid ononderbroken uitgeoefend werd.

De aan rechtspersonen afgeleverde machtigingen kunnen bij het verstrijken ervan toegekend worden aan de natuurlijke personen die bij de inwerkingtreding van deze wet instonden voor het dagelijks bestuur ervan, mits de onderneming haar activiteit niet onderbroken heeft. Ze kunnen hernieuwd worden op aanvraag van de houder indien hij dezelfde functie bij dezelfde rechtspersoon blijft bekleden.

§ 2. De in § 1 bedoelde houders van machtigingen behouden het voordeel van deze bepalingen slechts indien zij de wettelijke en reglementaire voorwaarden die de uitoefening van hun activiteit regelen, naleven.

Art. 14

De gemeentereglementen waarbij openbare markten opgericht en georganiseerd worden, moeten, binnen een termijn van één jaar na de inwerkingtreding van deze wet, aangepast worden aan de bepalingen ervan.

De abonnementen die overeenkomstig de bepalingen van de bestaande gemeentereglementen verleend zijn vóór de inwerkingtreding van deze wet, blijven geldig tot aan de vervaldatum ervan.

Art. 15

De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van de bepalingen van deze wet en de datum waarop de wet van 13 augustus 1986 betreffende de uitoefening van de ambulante activiteiten wordt opgeheven.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, huitième chambre, saisi par le Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes, le 14 décembre 1990, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi « sur l'exercice des activités ambulantes », a donné le 12 mars 1991 l'avis suivant :

OBSERVATIONS GENERALES

Observation préalable

La loi du 13 août 1986 relative à l'exercice des activités ambulantes a été publiée au *Moniteur belge* du 24 septembre 1986.

Moins de cinq ans plus tard, un avant-projet de loi visant à remplacer ladite loi du 13 août 1986 est soumis pour avis au Conseil d'Etat.

Aux termes de l'exposé des motifs, la loi du 13 août 1986 n'avait qu'un caractère provisoire et les objectifs du présent projet sont à la fois plus vastes et différents. Plus vastes en ce sens que le projet contient également des dispositions relatives à l'organisation des marchés publics, différents parce qu'il s'apparente à une loi-cadre : l'expérience aurait en effet démontré qu'il était inadéquat de figer dans des textes législatifs des techniques de vente en constante évolution dans un contexte économique mouvant.

Il peut effectivement être constaté qu'en ce qui concerne de nombreuses matières, le projet attribue au Roi des pouvoirs très étendus, pour ne pas dire illimités, alors que l'exposé des motifs, pour sa part, comporte néanmoins à cet égard des explications détaillées à propos de la manière dont le Gouvernement se propose d'user de ces pouvoirs.

Rapport avec le projet de loi
sur les pratiques du commerce

Les Chambres législatives sont actuellement saisies d'un projet de loi sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur (1).

Lors des discussions relatives à ce projet, la question du rapport entre la législation sur la protection des consommateurs et celle concernant les activités ambulantes s'est posée. En effet, aux termes de l'article 77 du projet de loi n° 1200, la mise sur le marché de produits par le moyen d'activités ambulantes n'est permise que dans la mesure où elle respecte la législation y relative et pour le surplus, les dispositions de la loi sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur sont applicables (2).

Les articles 2, § 3, e), 3° et 4°, et 3, de la loi du 13 août 1986 contiennent des dispositions visant à protéger le consommateur, et ce afin de satisfaire aux prescriptions de la directive C.E.E. n° 85/577 du Conseil du 20 décembre 1985 concernant la protection des consommateurs dans le cas de contrats négociés en dehors des établissements commerciaux.

(1) Projet de loi n° 464 (1986-1987), adopté par le Sénat et, après avoir été discuté sous le n° 826 (1986-1987) à la Chambre des Représentants, également adopté sous le n° 1240 (1989-1990) par la Chambre mais, en raison de modifications du texte à la Chambre, renvoyé au Sénat, où il est actuellement en discussion sous le n° 1200 (1990-1991).

(2) Voir Doc. parl., Sénat, 1986-1987, n° 464/2, pp. 224-226.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, op 14 december 1990 door de Staatssecretaris voor Middenstand verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet « betreffende de uitoefening van ambulante activiteiten », heeft op 12 maart 1991 het volgend advies gegeven :

ALGEMENE OPMERKINGEN

Voorafgaande opmerking

In het *Belgisch Staatsblad* van 24 september 1986 verscheen de wet van 13 augustus 1986 betreffende de uitoefening van de ambulante activiteiten.

Minder dan vijf jaar later wordt voor advies aan de Raad van State een voorontwerp van wet overgelegd, bestemd om de voormelde wet van 13 augustus 1986 te vervangen.

Luidens de memorie van toelichting was de wet van 13 augustus 1986 slechts van voorlopige aard en zijn de doelstellingen van het voorliggende ontwerp tegelijk ruimer en verschillend. Ruimer, in die zin dat het ontwerp ook bepalingen bevat betreffende het organiseren van de openbare markten. Verschillend, omdat het ontwerp verwantschap vertoont met een kaderwet: de ervaring zou immers hebben uitgewezen dat het in een steeds wijzigende economische context niet past steeds evoluerende verkoopstechnieken vast te leggen in wetteksten.

Er kan inderdaad worden geconstateerd dat het ontwerp betreffende vele aangelegenheden zeer ruime, om niet te zeggen onbeperkte bevoegdheden verleent aan de Koning, hoewel de memorie van toelichting daarbij dan toch weer gedetailleerde uiteenzettingen bevat over de wijze waarop de Regering van die bevoegdheden voornemens is gebruik te maken.

Verband met het ontwerp van wet
betreffende de handelspraktijken

Bij de Wetgevende Kamers is thans een wetsontwerp aanhangig betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en de bescherming van de verbruiker (1).

Tijdens de bespreking van dat ontwerp is de vraag gerezen van het verband tussen de wetgeving op de bescherming van de consumenten en die betreffende de ambulante handelsactiviteiten. Luidens artikel 77 van het wetsontwerp nr. 1200 immers, is het op de markt brengen van produkten door middel van ambulante activiteiten slechts toegestaan voor zover daarbij de wetgeving op die activiteiten wordt nageleefd en zijn bovendien de bepalingen van de wet betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en de bescherming van de verbruiker van toepassing (2).

De wet van 13 augustus 1986 bevat in haar artikelen 2, § 3, e), 3° en 4°, en 3, bepalingen ter bescherming van de consument, en dit om tegemoet te komen aan de E.E.G.-richtlijn nr. 85/577 van de Raad van 20 december 1985 betreffende de bescherming van de consument bij buiten verkooppunten gesloten overeenkomsten.

(1) Wetsontwerp nr. 464 (1986-1987), aangenomen door de Senaat, en na onder nr. 826 (1986-1987) aanhangig te zijn gemaakt bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers, onder nr. 1240 (1989-1990) eveneens aangenomen door die Kamer, doch ingevolge wijzigingen aan de tekst in de Kamer, terug overgezonden naar de Senaat, waar het thans aanhangig is onder nr. 1200 (1990-1991).

(2) Zie Gedr. St., Senaat, 1986-1987, nr. 464/2, pp. 224-226.

L'avant-projet soumis actuellement pour examen ne comporte plus de telles dispositions de protection.

En outre, il ressort du texte de certains amendements du Gouvernement à la section 10 (sic) « Des ventes au consommateur conclues en dehors de l'entreprise du vendeur », du Chapitre III du projet n° 826, que le Gouvernement a voulu régler la relation contractuelle entre le consommateur et le vendeur — sur le plan du commerce ambulant — dans le projet précité sur les pratiques du commerce, laissant à une loi sur les activités ambulantes le soin de définir et de régler l'exercice de ces activités par rapport aux autres formes de distribution (1).

Il résulte de ce qui précède que, plus encore que par le passé, le présent avant-projet vise principalement, si pas exclusivement, la protection du commerce de détail sédentaire et du commerce de détail ambulant sur les marchés publics, à l'exclusion de la protection du consommateur contre des méthodes de vente agressives (2).

*
* *

Dans le prolongement de ce qui vient d'être rappelé, les observations suivantes peuvent être formulées :

1° en ce qui concerne les activités ambulantes, le projet n° 826 prévoit uniquement une protection du consommateur en matière de commercialisation de « produits » et non de « services ou prestations de services »;

2° le pouvoir étendu d'élaborer un cadre de conditions, conféré au Roi par le présent avant-projet, ne peut entraîner une ingérence implicite dans le champ de compétences du législateur en ce qui concerne la protection du consommateur;

3° lors de la discussion du présent avant-projet, les Chambres législatives devront également veiller notamment à ce que la terminologie employée soit identique à celle du projet de loi sur les pratiques du commerce qui se trouve déjà à un stade législatif ultérieur. En d'autres termes, il conviendra le cas échéant d'adapter le présent avant-projet sur ce point au projet précité si ce dernier devait encore être modifié.

Compétence du législateur national

Ce qui vient d'être signalé au sujet de la délimitation du commerce ambulant, d'une part, et des pratiques du commerce et de la protection du consommateur, d'autre part, révèle l'utilité qu'il y a de consacrer quelques lignes aux compétences respectives des autorités nationales et des autorités régionales.

Aux termes de l'alinéa 5 de l'article 6, § 1^{er}, VI, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifiée par la loi du 8 août 1988, l'autorité nationale est seule compétente notamment pour « 4° le droit de la concurrence et le droit des pratiques du commerce, à l'exception de l'attribution des labels de qualité et des appellations d'origine, de caractère régional ou local ».

Selon une déclaration du Gouvernement en commission de la Chambre, le 4° précité englobe toutes les lois et réglementations portant des règles destinées à garantir une concurrence active entre les opérateurs commerciaux. A titre d'exemple, selon le rap-

Het thans voor onderzoek voorliggende voorontwerp bevat geen dergelijke beschermingsbepalingen meer.

Bovendien blijkt uit de tekst van een aantal regeringsamendementen op de afdeling 12 (sic) « Verkopen aan de verbruiker buiten de onderneming van de verkoper », van hoofdstuk III van het ontwerp nr. 826, dat de Regering de contractuele relatie tussen de consument en de verkoper — op het vlak van de ambulante handel — heeft willen regelen in voormeld ontwerp op de handelspraktijken, het aan een wet op de ambulante activiteiten overlatende de uitoefening van die activiteiten vast te leggen en te regelen ten opzichte van de andere vormen van distributie (1).

Daaruit blijkt dat, nog meer dan dit voorheen het geval was, het onderhavige voorontwerp hoofdzakelijk, zoniet uitsluitend, de bescherming van de sedentaire kleinhandel en van de reizende kleinhandel op de openbare markten op het oog heeft, met uitsluiting van de bescherming van de consument tegen agressieve verkoopmethoden (2).

*
* *

De volgende opmerkingen kunnen worden gemaakt, aansluitend bij wat hiervoren in herinnering werd gebracht :

1° het ontwerp nr. 826 voorziet met betrekking tot ambulante activiteiten alleen in een bescherming van de consument inzake het op de markt brengen van « produkten », en niet van « diensten of dienstverleningen »;

2° de in onderhavig voorontwerp aan de Koning verleende ruime delegatie om een voorwaardenkader uit te werken, kan niet tot gevolg hebben dat aldus, wat de bescherming van de consument betreft, impliciet op het terrein van de wetgever wordt getreden;

3° de Wetgevende Kamers zullen er bij de bespreking van onderhavig voorontwerp ook dienen over te waken dat onder meer de terminologie eenvormig weze met die welke gebruikt wordt in het reeds in een verder wetgevend stadium verkerend wetsontwerp op de handelspraktijken. Met andere woorden zal in voorkomend geval het huidig voorontwerp op dat stuk moeten worden aangepast aan voormeld ontwerp indien dat laatste nog wijzigingen zou ondergaan.

Bevoegdheid van de nationale wetgever

Aansluitend bij hetgeen hiervoren werd opgemerkt nopens de afbakening van de materies ambulante handel, enerzijds, en handelspraktijken en consumentenbescherming, anderzijds, is het nuttig enkele woorden te wijden aan de respectieve bevoegdheden van de nationale overheden en die van de gewestoverheden.

Luidens het vijfde lid van artikel 6, § 1, VI, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988, is alleen de nationale overheid bevoegd voor onder meer « 4° het mededingingsrecht en het recht inzake de handelspraktijken, met uitzondering van de toekenning van kwaliteitslabels en oorsprongbenamingen van regionale of lokale aard ».

Luidens een verklaring van de Regering in de Kamercommissie moeten onder voormeld 4° worden verstaan, alle wetten en reglementeringen die regels vaststellen met het oog op het waarborgen van een werkzame concurrentie tussen de marktdeelnemers. Bij

(1) Doc. parl., Chambre, 1989-1990, n° 1240/4, p. 37.

(2) Voir à ce sujet l'avis du Conseil d'Etat L. 12.459/1 sur le projet qui est devenu la loi du 13 août 1986 (Doc. parl., Sénat, 1975-1976, n° 844/1, p. 12).

(1) Gedr. St., Kamer, 1989-1990, nr. 1240/4, p. 37.

(2) Zie in dit verband het advies van de Raad van State L. 12.459/1 nopens het ontwerp dat de wet van 13 augustus 1986 is geworden (Gedr. St., Senaat, 1975-1976, nr. 844/1, p. 12).

port de la commission, on peut citer ... les lois et arrêtés réglementant certaines pratiques du commerce particulières, notamment, ... le commerce ambulant (1).

En matière de protection du consommateur, l'autorité nationale est, aux termes de l'article 6, § 1^{er}, VI, alinéa 4, 2^o, de la loi spéciale précitée, compétente pour fixer les règles générales alors que la politique économique elle-même en la matière relève des Régions. Cette politique doit toutefois s'exercer dans le respect de certains principes mentionnés à l'article 6, § 1^{er}, VI, ou arrêtés en application de ce dernier.

En ce qui concerne la distinction à opérer entre les compétences-cadres normatives de l'autorité nationale, visées à l'alinéa 4 de l'article 6, § 1^{er}, VI, d'une part, et les compétences exclusives de l'autorité nationale en matière de droit de la concurrence et de pratiques du commerce, visées à l'alinéa 5 de la même disposition, d'autre part, le Gouvernement a encore déclaré ce qui suit en commission du Sénat :

« Les quatre règles générales susmentionnées du cadre normatif sont clairement susceptibles d'être complétées par les Régions.

Par contre, les compétences attribuées au pouvoir central doivent être interprétées comme des compétences exclusives, mais aussi et simultanément restrictives et limitatives » (2).

Dès lors que, à l'inverse de la loi du 13 août 1986, le projet ne comporte plus de dispositions qui viseraient la protection du consommateur et qu'au contraire, le présent projet semble avoir pour unique but d'organiser l'exercice d'activités ambulantes et de le délimiter par rapport à d'autres formes de distribution, le législateur national est compétent, à l'exclusion des Régions, pour régler cette matière.

Comme il a déjà été relevé, le Roi, lorsqu'il usera des pouvoirs d'exécution étendus que Lui confère le projet, devra toutefois veiller à ne pas empiéter sur le terrain de la législation sur les pratiques du commerce et la protection du consommateur. En effet, selon la déclaration ministérielle précitée, c'est aux Régions qu'il incombe de compléter éventuellement les règles générales du cadre normatif relatif à cette matière.

Présentation et contreséing par les Ministres des Affaires économiques et de l'Intérieur et délibération au sein du Conseil des Ministres

1. Vu les dispositions du Chapitre II du projet au sujet de l'organisation des marchés publics, il est conseillé d'associer le Ministre de l'Intérieur à la présentation et au contreséing du projet.

Cette nécessité ressort d'ailleurs de la décision du Conseil des Ministres du 12 décembre 1990, jointe à la demande d'avis, en vertu de laquelle les Ministres de l'Intérieur et des Affaires économiques devront se concerter et suivant laquelle le présent avant-projet devra être soumis à la Conférence interministérielle de l'Intérieur. Elle ressort également d'une lettre dans laquelle le Ministre de l'Intérieur formule certaines remarques.

Au demeurant, le Ministre de l'Intérieur devra, quoi qu'il en soit, prêter son concours à l'exécution des articles 7, § 2, et 8, § 2, du projet.

wijze van voorbeeld, aldus het commissieverslag, kan worden verwezen naar ... de diverse wetten en besluiten tot reglementering van bijzondere handelspraktijken, bijvoorbeeld, ... leurhandel (1).

Inzake de bescherming van de consument is de nationale overheid, luidens voormeld artikel 6, § 1, VI, vierde lid, 2^o, van de voormelde bijzondere wet, bevoegd om algemene regels vast te stellen, terwijl ter zake het economisch beleid zelf aan de Gewesten behoort. Dat beleid moet evenwel met inachtneming van bepaalde in artikel 6, § 1, VI, vermelde of met toepassing daarvan vastgestelde beginselen worden uitgeoefend.

Inzake het onderscheid dat moet worden gemaakt tussen de normatieve kaderbevoegdheden van de nationale overheid bedoeld in het vierde lid van artikel 6, § 1, VI, enerzijds, en de exclusieve bevoegdheden van de nationale overheid inzake mededingingsrecht en handelspraktijken bedoeld in het vijfde lid van dezelfde bepaling, anderzijds, verklaarde de Regering in de Senaatscommissie nog wat volgt :

« De vier hoger aangehaalde algemene regels van het normatief kader zijn duidelijk voor aanvulling door de Gewesten vatbaar.

De toegewezen nationale bevoegdheden daarentegen dienen wel als exclusief te worden geïnterpreteerd, maar tegelijkertijd ook als restrictief en limitatief » (2).

Daar, in tegenstelling met de wet van 13 augustus 1986, in het ontwerp geen bepalingen meer voorkomen die de bescherming van de consument tot doel zouden hebben, integendeel, het enige oogmerk van dit ontwerp blijkt te zijn de uitoefening van ambulante activiteiten te regelen en af te bakenen ten opzichte van andere vormen van distributie, is de nationale wetgever, bij uitsluiting van de Gewesten, bevoegd om deze materie te regelen.

Enkel zal de Koning, zoals gezegd, wanneer Hij gebruik maakt van de ruime uitvoeringsbevoegdheden welke het ontwerp Hem toekent, er dienen voor te waken dat Hij zich niet begeeft op het terrein van de wetgeving op de handelspraktijken en de bescherming van de consument. Immers, luidens de zoëven aangehaalde ministeriële verklaring, zijn het de Gewesten die de algemene regels van het normatief kader betreffende die aangelegenheid eventueel dienen aan te vullen.

Voordracht en medeondertekening door de Ministers van Economische Zaken en van Binnenlandse Zaken en beraadslaging in Ministerraad

1. Gelet op hetgeen in hoofdstuk II van het ontwerp is bepaald nopens de organisatie van de openbare markten, is het geraden dat de Minister van Binnenlandse Zaken het ontwerp medevoordraagt en medeondertekent.

Die noodzakelijke betrokkenheid blijkt overigens ook al uit de bij de adviesaanvraag gevoegde beslissing van 12 december 1990 van de Ministerraad krachtens welke er overleg plaats moet hebben met de Ministers van Binnenlandse Zaken en van Economische Zaken en krachtens welke het onderhavige voorontwerp moet worden voorgelegd aan de Interministeriële Conferentie van Binnenlandse Zaken. Zij blijkt eveneens uit een brief waarin de Minister van Binnenlandse Zaken bepaalde opmerkingen formuleert.

Overigens zal de Minister van Binnenlandse Zaken hoe dan ook zijn medewerking moeten verlenen aan de uitvoering van de artikelen 7, § 2, en 8, § 2, van het ontwerp.

(1) Doc. parl., Chambre, 1988, n° 516/6, p. 134.

(2) Doc. parl., Sénat, 1988, n° 405/2, p. 98.

(1) Gedr. St., Kamer, 1988, nr. 516/6, p. 134.

(2) Gedr. St., Senaat, 1988, nr. 405/2, p. 98.

A cet égard, le Conseil d'Etat souhaite faire remarquer que le projet lui a été transmis pour avis avant la délibération au sein de la Conférence interministérielle de l'Intérieur et avant son approbation par le Conseil des Ministres.

En effet, le 12 décembre 1990, le Conseil des Ministres a décidé, sans approuver formellement le projet, qu'après concertation entre le Ministre des Affaires économiques et le Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes, il pouvait être soumis à la Conférence interministérielle de l'Intérieur et transmis, entre temps, pour avis au Conseil d'Etat, et qu'il devait ensuite être de nouveau soumis au Conseil des Ministres.

Les informations recueillies ont révélé que la Conférence interministérielle précitée ne s'est tenue que le 20 décembre 1990 et qu'à la suite de cette réunion, deux modifications mineures ont été apportées au texte de l'article 10, § 1^{er}, et au projet d'exposé des motifs, ainsi qu'il appert d'une lettre non datée du Ministre de l'Intérieur reçue au Cabinet du Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes le 3 janvier 1991 et ce, alors que le projet avait déjà été transmis le 14 décembre 1990 pour avis au Conseil d'Etat.

Par conséquent, le Conseil d'Etat ne disposait pas du texte définitif du projet.

Vu le caractère très accessoire des modifications apportées, il peut être passé outre pour une fois à l'objection. Cependant, si à l'avenir l'avis du Conseil d'Etat était sollicité une nouvelle fois sur des textes qui ne sont pas des versions définitives du projet, le Conseil se propose de les renvoyer.

2. La décision précitée du Conseil des Ministres du 12 décembre 1990 prescrit également, comme il a été dit, la concertation avec le Ministre des Affaires économiques(1). Vu la connexité du présent avant-projet avec le projet de loi relatif aux pratiques du commerce, cette concertation s'impose en tout état de cause.

OBSERVATIONS RELATIVES AU TEXTE

Intitulé

L'intitulé du projet est trop concis par rapport à sa teneur. Il serait préférable de le formuler comme suit :

« Avant-projet de loi sur l'exercice d'activités ambulantes et l'organisation de marchés publics ».

Division en chapitres

Les intitulés des chapitres seraient mieux libellés comme suit :

Chapitre I^{er}. — De l'exercice d'activités ambulantes.

Chapitre II. — (comme au projet).

(1) Les informations recueillies révèlent qu'une version antérieure du projet avait déjà été communiquée avant le 12 décembre 1990 au Ministre des Affaires économiques et que l'Administration des Affaires économiques avait fait le 4 décembre 1990 une proposition de texte qui fut intégrée au texte soumis au Conseil d'Etat.

De Raad van State wil hierbij ook opmerken dat het ontwerp hem voor advies werd toegestuurd vooraleer het beraad in de Interministeriële Conferentie van Binnenlandse Zaken had plaatsgehad en vooraleer de Ministerraad er zijn goedkeuring heeft aan gehecht.

Inderdaad, op 12 december 1990 besliste de Ministerraad, zonder het ontwerp formeel goed te keuren, dat het, na overleg tussen de Minister van Economische Zaken en de Staatssecretaris voor Middenstand, aan de Interministeriële Conferentie van Binnenlandse Zaken mocht worden voorgelegd en intussen voor advies naar de Raad van State mocht worden gestuurd en dat het daarna terug aan de Ministerraad moest worden voorgelegd.

Uit ingewonnen inlichtingen is gebleken dat de voormelde Interministeriële Conferentie pas vergaderd heeft op 20 december 1990 en dat, als resultaat van die vergadering, twee kleine wijzigingen in de tekst van artikel 10, § 1, en in het ontwerp van de memorie van toelichting werden aangebracht, zoals blijkt uit een ongedateerde brief van de Minister van Binnenlandse Zaken, op het kabinet van de Staatssecretaris voor Middenstand ontvangen op 3 januari 1991, en dit terwijl het ontwerp reeds op 14 december 1990 voor advies aan de Raad van State was toegezonden.

Bijgevolg beschikte de Raad van State niet over de definitieve tekst van het ontwerp.

Gelet op het zeer bijkomstig karakter van de nadien aangebrachte wijzigingen, kan voor één enkele keer over het bezwaar worden heengestapt, doch, indien de Raad van State in de toekomst nogmaals gevraagd wordt advies te verlenen over teksten die niet de eindversie van een ontwerp uitmaken, neemt hij zich voor ze terug te zenden.

2. In de voormelde beslissing van 12 december 1990 van de Ministerraad wordt, zoals vermeld, ook overleg met de Minister van Economische Zaken voorgeschreven(1). Gelet op de verknachtheid van onderhavig voorontwerp met het wetsontwerp betreffende de handelspraktijken, is dat overleg hoe dan ook noodzakelijk.

OPMERKINGEN OVER DE TEKST

Opschrift

Het opschrift van het ontwerp is te eng, vergeleken met de inhoud ervan. Beter ware het als volgt te formuleren :

« Voorontwerp van wet betreffende de uitoefening van ambulante activiteiten en de organisatie van openbare markten ».

Indeling in hoofdstukken

De opschriften van de hoofdstukken zouden beter luiden als volgt :

Hoofdstuk I. — De uitoefening van ambulante activiteiten.

Hoofdstuk II. — (zoals in het ontwerp).

(1) Uit ingewonnen inlichtingen blijkt dat een eerdere versie van het ontwerp reeds vóór 12 december 1990 werd medegedeeld aan de Minister van Economische Zaken en dat de administratie van Economische Zaken op 4 december 1990 een tekstvoorstel deed dat in de aan de Raad van State voorgelegde tekst werd opgenomen.

Chapitre III. — Dispositions de contrôle et pénales.

Chapitre IV. — Dispositions finales.

*
* *

Article 1^{er}

Paragraphe 1^{er}. Il convient d'écrire 1^o, 2^o, 3^o et 4^o au lieu de 1., 2., 3. et 4.

Encore que le mot «goederen» employé dans la version néerlandaise au 1^o de l'article soit correct (1), les auteurs souhaitent, aux termes de l'exposé des motifs, utiliser autant que possible la même terminologie que le projet relatif aux pratiques du commerce. Or, ce texte utilise dans la version néerlandaise le mot «zaken» alors qu'il emploie en français le terme «biens».

Les valeurs mobilières ne sont pas des biens meubles corporels, de sorte qu'il est en fait superflu de les mentionner. Si, par souci de clarté, l'on souhaite les exclure explicitement du champ d'application de la loi, mieux vaudrait dans ce cas le préciser dans une disposition distincte (2).

Il y a également lieu de compléter le 1^o comme suit : «... la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières...».

En vue de l'harmonie de la terminologie au niveau européen, il est préférable, à l'instar du projet sur les pratiques du commerce, d'utiliser, dans le texte néerlandais, le terme «consument», employé dans la législation C.E.E., au lieu de «verbruiker».

En vue de l'uniformité avec le projet sur les pratiques du commerce, il serait préférable de rédiger le 3^o comme suit :

«3^o Services : toutes prestations qui constituent un acte de commerce ou une activité artisanale visée par la loi du 18 mars 1965 sur le registre de l'artisanat;».

Si cette proposition est accueillie, il y aura lieu de remplacer le mot «prestations de services» utilisé au paragraphe 3 de cet article par le mot «services».

Il est recommandé de reproduire également à l'article 1^{er}, § 1^{er}, la définition de la notion de «marché public» figurant à l'article 3, § 2.

Paragraphe 2. Ce paragraphe, ainsi que le paragraphe 3, gagnerait à constituer un article distinct.

Pour être conforme au texte français et afin d'assurer la cohérence logique avec la disposition du troisième paragraphe en projet, il faudrait, dans le texte néerlandais, insérer les mots «van produkten» entre les mots «verkoop» et «aan de verbruiker».

Art. 2

Selon l'alinéa premier, l'autorisation d'exercer des activités ambulantes sera délivrée par le Ministre ou son délégué.

Bien qu'il soit admis, à l'heure actuelle, que le législateur puisse directement déléguer un pouvoir déterminé à un Ministre et que

(1) Contrairement à la terminologie juridique des Pays-Bas, la définition des «goederen» en Belgique s'énonce comme suit : «zaken die vatbaar zijn voor toeëigening» (J. Van Houtte, *Cursus Zakenrecht*, 2^e édition, p. 10). La notion plus ample de «zaak» couvre tout ce qui existe dans la nature, à l'exception de l'être humain (v. également A. Kluyskens, *Beginnelsen van Burgerlijk Recht*, II, n^o 1; A. Dekkers, *Handboek van Burgerlijk Recht*, I, n^o 178). Par conséquent, il s'agit naturellement de «goederen» (biens) qui peuvent faire l'objet d'un commerce ambulant.

(2) Cf. avis L. 19.518/1 du 1^{er} mars 1990 sur une proposition d'amendements au projet de loi sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur (Doc. parl., Chambre, 1989-1990, n^o 1240/2, pp. 2-3).

Hoofdstuk III. — Controle- en strafbepalingen.

Hoofdstuk IV. — Slorbepalingen.

*
* *

Artikel 1

Paragraaf 1. Men schrijve 1^o, 2^o, 3^o en 4^o in plaats van 1., 2., 3. en 4.

Hoewel de in 1^o van het artikel gebruikte term «goederen» correct is (1), wensen, luidens de memorie van toelichting, de stellers zoveel mogelijk dezelfde terminologie als het ontwerp betreffende de handelspraktijken te gebruiken. En in die tekst wordt in het Nederlands de term «zaken» gebruikt, ook al gebruikt de Franse tekst de term «biens».

Effecten zijn geen lichamelijke roerende goederen, zodat het eigenlijk overbodig is ze te vermelden. Als men ze ter wille van de duidelijkheid uitdrukkelijk wil uitsluiten van het toepassingsgebied van de wet, dan gebeurt dat beter door middel van een aparte bepaling (2).

Nog steeds in het 1^o vulle men aan : «... de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties ...».

Met het oog op eenvormigheid van de terminologie in E.E.G.-verband is het beter, zoals in het ontwerp betreffende de handelspraktijken, de term «consument» die voortkomt in de E.E.G.-wetgeving te gebruiken, in plaats van «verbruiker».

Met het oog op gelijkvormigheid met het ontwerp betreffende de handelspraktijken, ware het beter het 3^o als volgt te stellen :

«3^o Diensten : alle prestaties die een handelsdaad uitmaken of een ambachtsbedrijvigheid bedoeld in de wet van 18 maart 1965 op het ambachtsregister;».

Indien dit voorstel gevolgd wordt, dient het woord «dienstverlening» in paragraaf 3 van dit artikel vervangen te worden door het woord «diensten».

Het verdient aanbeveling de definitie van het begrip «openbare markt» van artikel 3, § 2, ook op te nemen in artikel 1, § 1.

Paragraaf 2. Deze paragraaf zou, samen met paragraaf 3, beter een apart artikel vormen.

In de Nederlandse tekst dienen, overeenkomstig de Franse tekst en in logische samenhang met het bepaalde in de ontworpen derde paragraaf, de woorden «van produkten» te worden ingevoegd tussen de woorden «verkoop» en «aan de verbruiker».

Art. 2

Blijkens het eerste lid zal de machtiging om ambulante activiteiten uit te oefenen worden afgegeven door de Minister of zijn gevolgmachtigde.

Hoewel thans wordt aangenomen dat de wetgever een bepaalde bevoegdheid rechtstreeks kan delegeren aan een Minis-

(1) Anders dan in de Nederlandse rechtsterminologie geldt in België als definitie voor goederen : zaken die vatbaar zijn voor toeëigening (J. Van Houtte, *Cursus Zakenrecht*, tweede druk, blz. 10). Het ruimere begrip «zaak» dekt alles wat in de natuur bestaat, de mens uitgezonderd (zie ook A. Kluyskens, *Beginnelsen van Burgerlijk Recht*, II, nr. 1; A. Dekkers, *Handboek van Burgerlijk Recht*, I, nr. 718). Bijgevolg zijn het uiteraard goederen die het voorwerp kunnen zijn van ambulante handel.

(2) Cf. advies L. 19.518/1 van 1 maart 1990 over een voorstel van amendementen op het wetsontwerp betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de verbruiker (Gedr. St., Kamer, 1989-1990, nr. 1240/2, blz. 2-3).

ce dernier puisse le subdéléguer s'il y a été autorisé par le législateur, ce qui est le cas : en l'espèce, cette subdélégation doit cependant satisfaire à certaines conditions, d'autant qu'elle concerne une liberté fondamentale, plus particulièrement celle d'exercer une activité commerciale.

Par conséquent, la loi doit à tout le moins disposer à quels agents ou à quelle catégorie d'agents le Ministre peut subdéléguer son pouvoir. Il conviendrait également, de préférence, de disposer qu'il peut uniquement déléguer son pouvoir à des agents d'un rang déterminé.

Au 2^o de l'alinéa 2 de cet article, il y a lieu d'écrire : « de leur conjoint et de leurs parents ou alliés... ».

La deuxième phrase du 5^o du même alinéa doit manifestement s'entendre en ce sens que l'employeur qui, à la date de l'entrée en vigueur de la loi, occupe plus de six salariés sur les marchés publics pourra obtenir à titre transitoire une autorisation pour ces salariés dont le nombre excède six, et non, qu'il pourra les garder à son service à titre transitoire, comme l'exprime le texte en projet. En effet, il peut toujours avoir plus de six salariés à son service à condition — du moins selon le régime ordinaire — qu'au plus six de ces salariés exercent leur activité sur les marchés publics.

La phrase concernée ainsi que les phrases suivantes doivent donc être formulées autrement, par exemple comme suit :

« A titre transitoire, l'employeur dont plus de six salariés exercent leur activité sur les marchés publics à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, pourra obtenir une autorisation pour tous ces salariés. Il ne pourra cependant plus invoquer ce droit s'il remplace un membre de son personnel. »

Art. 3

Le paragraphe 1^{er}, alinéa 2, confère au Roi un pouvoir quasi illimité de déroger à l'interdiction de principe d'exercer des activités commerciales ambulantes à des endroits autres que les marchés publics, la voie publique ou le domicile du consommateur.

La rédaction de ce paragraphe donne à penser que le Roi ne peut déroger à l'interdiction que pour les endroits où l'activité est exercée. Toutefois, il ressort des exemples cités dans l'exposé des motifs que l'intention est d'accorder également des dérogations à l'égard de certains produits.

A cet égard, le texte correspondant de la loi du 13 août 1986 est plus précis.

Le paragraphe 2 définit la notion de « marché public ».

Cette disposition serait mieux formulée comme suit :

« § 2. Pour l'application de la présente loi, est considéré comme marché public, l'endroit (créé et) organisé par la commune pour rassembler des personnes vendant leurs produits et services aux temps et lieux que la commune détermine. »

En raison des dispositions de l'article 1^{er}, § 3, du projet, il y a lieu de mentionner, outre les « produits », le terme « services ».

Le paragraphe 3 doit être complété comme suit :

« Dans la mesure où ils ne tombent pas sous l'application du § 2, sont assimilés à la voie publique pour l'application de la présente loi, ... » (la suite comme au projet).

ter en deze laatste die bevoegdheid kan subdelegeren als hij daartoe van de wetgever de toelating heeft gekregen, hetgeen ter zake het geval zal zijn, moet die subdelegatie nochtans aan een aantal voorwaarden voldoen. Dat klemmt des te meer daar ze betrekking heeft op een fundamentele vrijheid, meer bepaald de vrijheid om een handelsbedrijvigheid uit te oefenen.

Derhalve moet de wet op zijn minst bepalen aan welke ambtenaren of categorie van ambtenaren de Minister zijn bevoegdheid kan subdelegeren. En bij voorkeur worde ook bepaald dat hij zijn bevoegdheid slechts kan overdragen aan ambtenaren vanaf een bepaalde rang.

In het 2^o van het tweede lid van dit artikel schrijve men : « hun echtgenoot of echtgenote en bloed- of aanverwanten ... ».

Met de tweede volzin van het 5^o van hetzelfde lid wordt kennelijk bedoeld dat de werkgever die op de datum van inwerkingtreding van de wet meer dan zes werknemers op de openbare markten tewerkgesteld, voor die werknemers welke het aantal van zes overtreffen, bij overgangsmaatregel een machtiging zal kunnen verkrijgen, niet dat hij ze bij overgangsmaatregel in dienst zal mogen houden, zoals de ontwerp-tekst het uitdrukt. Hij mag immers steeds meer dan zes werknemers in dienst hebben, op voorwaarde — althans volgens de gewone regeling — dat niet meer dan zes ervan hun activiteit op de openbare markten uitoefenen.

De betreffende volzin alsook de daaropvolgende moeten dan ook anders worden geformuleerd, meer bepaald als volgt :

« Bij overgangsmaatregel zal de werkgever, van wie meer dan zes werknemers hun activiteit uitoefenen op de openbare markten op de datum van inwerkingtreding van deze wet, voor al die werknemers een machtiging kunnen verkrijgen. Hij zal dat recht echter niet meer kunnen invoeren bij de vervanging van een personeelslid. »

Art. 3

Paragraaf 1, tweede lid, verleent aan de Koning een quasi onbeperkte bevoegdheid om af te wijken van het principieel verbod ambulante handelsactiviteiten uit te oefenen op andere plaatsen dan openbare markten, de openbare weg of ten huize van de gebruiker.

De redactie van deze paragraaf doet uitschijnen dat de Koning alleen voor de plaatsen waar de activiteit wordt uitgeoefend van het verbod zal kunnen afwijken. Nochtans blijkt uit de in de memorie van toelichting aangehaalde voorbeelden dat het de bedoeling is dat ook afwijkingen zullen kunnen worden verleend ten aanzien van bepaalde producten.

Wat dat betreft is de overeenkomstige tekst van de wet van 13 augustus 1986 preciezer.

Paragraaf 2 definieert het begrip « openbare markt ».

Deze bepaling zou beter geformuleerd kunnen worden als volgt :

« § 2. Voor de toepassing van deze wet wordt als openbare markt beschouwd de plaats die door de gemeente wordt (ingericht en) georganiseerd om personen samen te brengen die hun producten of diensten op de door de gemeente vastgestelde tijdstippen en plaatsen verkopen. »

Omwille van het bepaalde in artikel 1, § 3, van het ontwerp dient, benevens « producten », de term « diensten » te worden vermeld.

Paragraaf 3 moet als volgt worden aangevuld :

« Voor zover zij niet onder de toepassing van § 2 vallen, worden voor de toepassing van deze wet met ... » (verder zoals in het ontwerp).

Art. 4

Le pouvoir attribué au Roi par le 5^o de cette disposition est très large, car non délimité.

En cela, le texte normatif est en contradiction flagrante avec les termes concrets de l'exposé des motifs. Interrogé à ce sujet, le délégué du Gouvernement s'est déclaré en mesure d'acquiescer à ce que les points 1^o à 4^o inclus de cet article en projet soient complétés par les activités actuellement énumérées dans le seul exposé des motifs. Le Roi ne serait dès lors plus autorisé qu'à augmenter éventuellement à l'avenir la liste ainsi complétée, et ce moyennant certaines conditions à fixer par Lui.

Au 3^o, il convient de supprimer le mot « ambulante ».

Art. 5

Le 1^o de l'alinéa 1^{er} ne vise pas à « soumettre à limitation » la vente ambulante de produits, par exemple en déterminant des quantités maximales. En revanche, l'intention est que l'autorisation à délivrer puisse être limitée à certains produits ou catégories de produits.

Cette intention devrait mieux apparaître du texte.

La disposition du 3^o du même alinéa est superflue. En effet, la compétence d'arrêter des mesures transitoires est comprise dans la compétence attribuée au Roi par le 1^o et le 2^o. Par ailleurs, lors de la transition de l'ancienne à la nouvelle loi, l'article 13 du projet sera d'application. C'est également afin d'éviter les interférences avec ledit article 13 qu'il est conseillé d'omettre l'article 5, alinéa 1^{er}, 3^o.

La première et la dernière phrase de l'alinéa 2 expriment des idées distinctes et gagneraient donc à faire l'objet de nouveaux points 3^o et 4^o, alinéa 1^{er}, qui devient dès lors un alinéa unique.

Ainsi qu'il a déjà été relevé sous l'article 2, 5^o, il n'est manifestement pas envisagé de limiter le nombre de personnes travaillant pour une entreprise qui exerce des activités ambulantes, mais de limiter le nombre d'autorisations accordées à des personnes travaillant pour une même entreprise.

Art. 6

Aux termes de l'article 67 de la Constitution, le Roi — et non un Ministre — fait les règlements et arrêtés nécessaires pour l'exécution des lois.

Bien que, lors de l'examen de l'article 2 du projet, il ait été souligné qu'une délégation de compétence, accordée directement par la loi à un Ministre, est réputée admissible, il n'en va pas de même pour une compétence réglementaire, à plus forte raison si elle ne se limite pas à des matières accessoires et, qui plus est, si elle a trait à des compétences réservées au législateur, telle que celle d'établir des impôts (article 110, § 1^{er}, de la Constitution).

Or, l'article 6 n'habilite pas seulement le Ministre à arrêter les formalités liées à l'introduction de la demande tendant à l'obtention de l'autorisation, la durée de validité de celle-ci et les modalités de contrôle, mais aussi à instituer des taxes.

Ces compétences ne peuvent être déléguées qu'au Roi.

Art. 7

1. Au paragraphe 1^{er}, il convient d'écrire, dans le texte néerlandais, « gemeenteverordening » au lieu de « gemeentereglement ».

Art. 4

De machtiging die in het 5^o van deze bepaling aan de Koning wordt verleend, is zeer ruim, want onbeperkt.

De normatieve tekst is aldus schril in tegenspraak met de concrete gegevens van de memorie van toelichting. Daarover onderzocht, verklaarde de gemachtigde van de Regering akkoord te kunnen gaan met een concrete aanvulling van het 1^o tot en met 4^o van dit ontworpen artikel, met de activiteiten die thans alleen in de toelichting worden opgesomd. Aan de Koning zou dan enkel nog de machtiging worden gegeven om eventueel de aldus aangevulde lijst in de toekomst verder aan te vullen, en dit onder bepaalde door Hem vast te stellen voorwaarden.

In 3^o schrappe men het woord « ambulante ».

Art. 5

Met het 1^o van het eerste lid wordt niet bedoeld de ambulante verkoop van produkten te « beperken », bijvoorbeeld door het vaststellen van maximumhoeveelheden. Wel is het de bedoeling dat de af te geven machtiging beperkt zou kunnen worden tot bepaalde produkten of categorieën van produkten.

Die bedoeling zou in de tekst beter tot uiting moeten komen.

Het is het 3^o van hetzelfde lid bepaalde is overbodig. De bevoegdheid overgangsmaatregelen vast te stellen is immers begrepen in de bevoegdheid verleend aan de Koning door het 1^o en het 2^o. Overigens zal, bij de overgang van de oude naar de nieuwe wet, artikel 13 van het ontwerp van toepassing zijn. Ook om interferenties met dat artikel 13 te vermijden, is het aan te raden artikel 5, eerste lid, 3^o, weg te laten.

De eerste en de tweede volzin van het tweede lid drukken twee van elkaar onderscheiden ideeën uit en zouden dan ook beter als een nieuwe 3^o en 4^o in het eerste lid, dat dan een enig lid wordt, worden opgenomen.

Zoals reeds opgemerkt bij artikel 2, 5^o, is het kennelijk niet de bedoeling het aantal personen dat voor een onderneming die ambulante activiteiten uitoefent mag werken te beperken, doch wel het aantal machtigingen voor personen die voor een zelfde onderneming werkten te beperken.

Art. 6

Luidens artikel 67 van de Grondwet maakt de Koning — en niet een Minister — de verordeningen en neemt Hij de besluiten die voor de uitvoering van de wetten nodig zijn.

Hoewel bij de behandeling van artikel 2 van het ontwerp werd aangeipt dat een delegatie van bevoegdheid, rechtstreeks door de wet aan een Minister, toelaatbaar wordt geacht, kan zulks niet worden aanvaard voor een verordenende bevoegdheid, zeker niet wanneer zij niet beperkt is tot bijkomstigheden en nog minder wanneer zij betrekking heeft op aan de wetgever gereserveerde bevoegdheden, zoals die om belastingen te heffen (artikel 110, § 1, van de Grondwet).

Welnu, artikel 6 verleent aan de Minister niet alleen de bevoegdheid om de formaliteiten in verband met de indiening van de aanvraag strekkende tot het verkrijgen van de machtiging, de geldigheidsduur van die laatste en de controlevoorwaarden vast te stellen, maar ook om taksen in te stellen.

Die bevoegdheden kunnen alleen aan de Koning worden gedelegeerd.

Art. 7

1. In paragraaf 1 schrijve men « gemeenteverordening » in plaats van « gemeentereglement ».

2. La deuxième phrase du paragraphe 1^{er} est superflue et peut être omise, étant donné qu'elle ne constitue qu'une répétition, appliquée à une matière particulière, du principe selon lequel les règlements locaux ne peuvent aller à l'encontre des lois, décrets et règlements généraux.

3. Dans l'exposé des motifs, il est précisé qu'il appartiendra à l'autorité de tutelle de vérifier la conformité du règlement communal visé au présent article dans le cadre des règles normales de la tutelle générale (lire: la tutelle ordinaire) (1).

Aux termes de l'article 7, alinéa 1^{er}, a), de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifiée par la loi du 8 août 1988, l'organisation ainsi que l'exercice de la tutelle administrative ordinaire sont de la compétence des Régions. Le point b) du même alinéa prévoit cependant que les Régions ne sont pas compétentes pour la tutelle relative aux actes qui ont trait aux matières relevant de la compétence du pouvoir national et pour lesquels la loi ou le décret a organisé une tutelle spécifique.

Il a déjà été constaté plus haut que le commerce ambulant est une matière qui relève du pouvoir national. Il est à noter également que la compétence d'arrêter des règlements organisant les marchés publics n'est pas confiée aux communes par la loi communale, ainsi qu'il est précisé à l'article 7, alinéa 1^{er}, a), de la loi spéciale, mais par une loi distincte. On pourrait dès lors se demander si en l'espèce ce n'est pas l'article 7, alinéa 1^{er}, b), de la loi spéciale qui s'applique, et ce, en ce sens qu'il incombe au pouvoir national d'organiser lui-même une tutelle spécifique.

Il faut cependant répondre à cette question par la négative.

En effet, le critère permettant de distinguer tutelle ordinaire ou spécifique ne tient pas en ce qu'elle porte ou non sur des matières qui sont, soit réglées (en l'espèce) par la loi communale, soit déléguées (en l'espèce) aux communes par des lois spéciales ou des décrets, mais en ce qu'elle porte ou non sur « les actes des autorités décentralisées pris dans la sphère de leurs intérêts respectifs », c'est-à-dire, pour les communes, sur les actes relatifs à « des matières relevant de l'intérêt communal » (2). La tutelle administrative spécifique est donc la tutelle relative aux matières relevant respectivement des autorités nationales ou communautaires et auxquelles sont associées les autorités décentralisées lorsque le pouvoir national ou communautaire leur a confié certaines missions quant au règlement de ces matières (3).

Or, ainsi qu'il a été précisé, le règlement des activités de commerce ambulant est une compétence nationale. Cependant, l'organisation de l'occupation du domaine public communal, dont il est question en particulier à l'article 7 du projet, est sans conteste un acte relevant de l'intérêt communal (4).

(1) A moins que soit réellement visée la tutelle « générale », au sens de suspension et d'annulation, applicable même sans texte spécifique aux décisions des conseils communaux, contrairement à la tutelle particulière, telles l'approbation ou l'autorisation préalable. Mais dans ce cas, compte tenu notamment de ce qui est exposé dans la suite du présent avis, il n'appartient pas au législateur national de dicter aux pouvoirs régionaux, manifestement visés en l'occurrence, le type de tutelle qu'ils pourront exercer.

(2) Voir Cour d'arbitrage, arrêt n° 73, du 22 décembre 1988, notamment les considérants 6.B.3. et 6.B.4. et la note J. Borret concernant cet arrêt, in T.G.R. 1989, p. 105, n° 3.

(3) Voir Cour d'arbitrage, arrêt n° 38, du 30 juin 1987, considérant 4.B.3., et la note J. Borret citée dans la note de bas de page précédente.

(4) Du reste, la répartition des compétences entre Etat, Régions et Communautés est d'une nature différente de la répartition des compétences entre pouvoir supérieur (Etat, Communauté et Région) — pouvoir subordonné (province, commune).

2. De tweede volzin van paragraaf 1 is overbodig en mag worden weggelaten, daar hij slechts een herhaling vormt, toegepast op een bepaalde aangelegenheid, van het beginsel dat de plaatselijke verordeningen niet in strijd mogen zijn met de wetten, de decreten en de algemene verordeningen.

3. In de memorie van toelichting wordt gesteld dat het de voorgedij- (lees: toezichthoudende) overheid behoort de conformiteit van de in dit artikel bedoelde gemeenteverordening na te gaan in het kader van de normale regels van de algemene voorgedij (lees: het gewoon toezicht) (1).

Luidens artikel 7, eerste lid, a), van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, zoals gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988, behoort de organisatie alsook de uitoefening van het gewoon administratief toezicht tot de bevoegdheid van de Gewesten. Littera b) van hetzelfde lid stelt echter dat de Gewesten niet bevoegd zijn voor het toezicht met betrekking tot de handelingen die betrekking hebben op de aangelegenheden waarvoor de nationale overheid of de gemeenschapsoverheid bevoegd is en waarvoor bij de wet of het decreet een specifiek toezicht is georganiseerd.

Hiervoren werd reeds vastgesteld dat de ambulante handel een aangelegenheid is die behoort tot de bevoegdheid van de nationale overheid. Er kan ook worden vastgesteld dat de bevoegdheid om verordeningen ter organisatie van de openbare markten vast te stellen, aan de gemeentebesturen niet wordt toegekend door de gemeentewet, zoals vermeld in artikel 7, eerste lid, a), van de bijzondere wet, maar door een aparte wet. De vraag zou dus kunnen rijzen of ter zake niet artikel 7, eerste lid, b), van de bijzondere wet van toepassing is, en dit in de zin dat het de nationale overheid toekomt om zelf een specifiek toezicht te organiseren.

Die vraag moet echter ontkennend worden beantwoord.

Inderdaad, het criterium ter onderscheid van gewoon of specifiek toezicht is niet: of het al dan niet slaat op aangelegenheden die in (*in casu*) de gemeentewet zijn geregeld, dan wel door bijzondere wetten of decreten aan (*in casu*) de gemeenten zijn toegekend, doch of het al dan niet slaat op « de handelingen van gedecentraliseerde overheden die binnen hun respectieve belangensfeer worden gesteld », voor de gemeenten dus, op de handelingen betreffende « aangelegenheden die tot het gemeentelijk belang behoren » (2). Het specifiek administratief toezicht is dan het toezicht met betrekking tot de materies waarvoor respectievelijk de nationale en de gemeenschapsoverheid bevoegd zijn en waarbij de gedecentraliseerde besturen betrokken geraken wanneer de nationale of de gemeenschapsoverheid hun voor het regelen van die materies bepaalde opdrachten heeft toevertrouwd (3).

Nu is het, zoals gezegd, wel zo dat het regelen van de ambulante handelsactiviteiten een nationale bevoegdheid is. Doch de regeling van het gebruik van het gemeentelijk openbaar domein, waarover het meer in het bijzonder gaat in artikel 7 van het ontwerp, is zonder twijfel een handeling behorende tot het gemeentelijk belang (4).

(1) Tenzij werkelijk bedoeld zou zijn het « algemeen » toezicht, in de zin van schorsing en vernietiging, dat ook zonder specifieke tekst op de beslissingen van de gemeenteraden van toepassing is, in tegenstelling tot het bijzonder toezicht, zoals goedkeuring of voorafgaande machtiging. Maar dan behoort het, mede gelet op wat verder in dit advies wordt uiteengezet, niet aan de nationale wetgever om aan de gewestoverheden, die hier duidelijk bedoeld zijn, voor te schrijven welk soort toezicht zij zullen kunnen uitoefenen.

(2) Zie Arbitragehof, arrest nr. 73, van 22 december 1988, inzonderheid consideransen 6.B.3. en 6.B.4. en de noot J. Borret bij dat arrest, in T.G.R. 1989, p. 105, nr. 3.

(3) Zie Arbitragehof, arrest nr. 38, van 30 juni 1987, consideransen 4.B.3., en de in de vorige voetnoot aangehaalde noot J. Borret.

(4) Overigens is de bevoegdheidsverdeling Staat-Gewesten-Gemeenschappen van een andere aard dan de bevoegdheidsverdeling hogere overheid (Staat, Gemeenschap en Gewest) — lagere overheid (provincie, gemeente).

L'article 7 abandonne à la commune cette compétence de principe relative à son domaine public — il n'en fait donc pas une sorte de « pouvoir associé » —, l'inscrivant simplement dans une politique conditionnelle confiée au Roi par le paragraphe 2.

4. Il est permis de douter de l'utilité du paragraphe 3, dès lors que l'article 6 de la Constitution interdit toute discrimination.

Art. 8

Le Conseil d'Etat ne voit pas pourquoi l'alinéa 1^{er} du paragraphe 1^{er} de cet article ne fait pas mention des associés actifs des sociétés exerçant une activité ambulante, mentionnés à l'article 2, 4^o.

Par ailleurs, il serait préférable de se référer aux personnes physiques et morales exerçant à leur propre compte une activité ambulante.

On ne voit pas non plus ce que signifient, au paragraphe 2, les « cas spécifiques ».

Selon les éclaircissements fournis par le délégué, il s'agirait en l'occurrence d'une solution répondant à la préoccupation du Conseil supérieur des Classes moyennes concernant la situation des associations agréées de démonstrateurs.

Il convient de consulter à cet égard l'avis du Conseil supérieur à propos de l'article 8, p. 3.

Si c'est là l'unique problème, il serait préférable de régler ce point expressément dans le texte normatif.

Art. 10

Il y aurait lieu de remanier le paragraphe 1^{er} de cet article dans le sens des dispositions existant déjà actuellement dans d'autres législations, par exemple à l'article 34 de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux, en tenant compte toutefois des besoins spécifiques créés par la problématique des activités ambulantes (notamment en matière de délais et d'inspection).

Il ne saurait être admis que le Roi déterminât de sa propre autorité les conditions dans lesquelles il y a lieu de rechercher les infractions. Les mots « aux conditions qu'il détermine » doivent dès lors être omis du paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}.

Le Procureur du Roi n'est pas un juge. Il ne peut dès lors se voir investi de la compétence d'autoriser des perquisitions comme le fait l'alinéa 5 du paragraphe 1^{er}.

Le paragraphe 2 gagnerait à faire l'objet d'un article distinct.

Art. 11

Paragraphe 3. L'article 11, § 3, du projet dispose que des fonctionnaires désignés par le Roi peuvent proposer au contrevenant, auteur des faits passibles de sanction pénale, le paiement d'une somme qui éteint l'action publique.

Un régime similaire est prévu au projet de loi sur les pratiques de commerce et sur l'information et la protection du consommateur, actuellement examiné par les Chambres législatives.

Dans son avis L. 16.350/1 du 16 janvier 1985 à ce sujet (1), le Conseil d'Etat a qualifié cette procédure de « transaction ».

Dans l'exposé des motifs qui accompagne le projet de loi présentement soumis pour avis, cette procédure est appelée en revan-

Het artikel 7 laat die principiële bevoegdheid over haar openbaar domein bij de gemeente — vormt ze dus niet om tot een soort « medebewind » —, het kapselt ze alleen in in een voorwaardenbeleid dat door paragraaf 2 aan de Koning wordt toevertrouwd.

4. Aangezien artikel 6 van de Grondwet reeds elke discriminatie verbiedt, kan het nut van paragraaf 3 worden betwijfeld.

Art. 8

Het is niet duidelijk waarom in het eerste lid van paragraaf 1 van dit artikel geen gewag wordt gemaakt van de werkende vennoten van de vennootschappen die een ambulante activiteit uitoefenen, vermeld in artikel 2, 4^o.

Overigens ware het beter te verwijzen naar de natuurlijke en rechtspersonen die voor eigen rekening een ambulante activiteit uitoefenen.

Het is ook niet duidelijk wat in de tweede paragraaf met « specifieke gevallen » wordt bedoeld.

Volgens de toelichting verschaft door de gemachtigde zou het hier gaan om een oplossing die tegemoet komt aan de bezorgdheid van de Hoge Raad van de Middenstand nopens de situatie van de erkende verenigingen van demonstreerders.

Men zie daaromtrent het advies van de Hoge Raad bij artikel 8, blz. 3.

Indien het alleen om dit probleem gaat, ware het beter dit met zoveel woorden in de normatieve tekst te regelen.

Art. 10

Paragraaf 1 van dit artikel zou moeten worden omgewerkt in de zin van hetgeen op vandaag in andere wetgevingen reeds bestaat, bijvoorbeeld in artikel 34 van de dierengezondheidswet van 14 augustus 1986, maar dan aangepast aan de specifieke noden gesteld door de problematiek van de ambulante activiteiten (onder meer inzake termijnen en plaatsbezoek).

Er kan niet worden aanvaard dat de Koning eigenmachtig de voorwaarden zou bepalen waaronder de overtredingen kunnen worden opgespoord. De woorden « onder de voorwaarden die Hij bepaalt » moeten dan ook uit paragraaf 1, eerste lid, worden weggelaten.

De procureur des Konings is geen rechter. Hem worde dan ook niet de bevoegdheid verleend om machtiging tot huiszoekingen te verlenen, zoals het vijfde lid van paragraaf 1 dat doet.

Van paragraaf 2 zou beter een apart artikel worden gemaakt.

Art. 11

Paragraaf 3. Artikel 11, § 3, van het ontwerp bepaalt dat door de Koning aangewezen ambtenaren aan de overtreder van de strafrechtelijk sanctioneerbare feiten mogen voorstellen een som te betalen, waardoor de strafvordering vervalt.

Een gelijkaardige regeling is opgenomen in het ontwerp van wet betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en de bescherming van de verbruiker, dat heden in de Wetgevende Kamers wordt behandeld.

In zijn advies L. 16.350/1 van 16 januari 1985 hieromtrent (1), heeft de Raad van State die regeling een « minnelijke schikking » genoemd.

In de memorie van toelichting bij het thans voorgelegde wetsontwerp wordt die regeling daarentegen « een stelsel van adminis-

(1) Doc. parl., Sénat, 1984-1985, n° 947/1.

(1) Gedr. St., Senaat, 1984-1985, nr. 947/1.

che « système d'amendes administratives », mais il est précisé que le contrevenant peut demander l'application de « la procédure judiciaire classique », ce qui caractérise plutôt la « transaction ».

L'intention du Gouvernement n'apparaît donc pas clairement.

La transaction et l'amende administrative sont des figures juridiques essentiellement différentes. Ce ne sont pas, il est vrai, des sanctions pénales au sens de la technique juridique, du moins dans l'acception que leur donne le droit interne belge (voyez plus loin), en tant qu'elles ne sont pas, par définition, prononcées par des juges (répressifs) du pouvoir judiciaire, mais ce sont néanmoins toutes deux des sanctions qui ont pour but de réprimer et de prévenir des comportements illicites en ponctionnant le patrimoine financier du contrevenant. La protection des administrés exige que, également lors de l'instauration de tels régimes de sanctions non pénales, la sécurité juridique et, partant, la clarté soient assurées avec le plus grand soin.

Aux termes de l'article 216bis du Code d'instruction criminelle, la transaction consiste à ce que le ministère public invite l'auteur présumé d'une infraction à verser une somme. Si le contrevenant accepte cette invitation, l'action publique s'éteint. Les sommes versées à titre de transaction ne sont « pas des amendes pénales ». Elles ne sont « pas réclamées par le pouvoir judiciaire ». Elles n'impliquent donc pas de « reconnaissance de dettes » (1).

Ainsi que le Conseil d'Etat l'a laissé entendre dans son avis L. 16.350/1 précité le 16 janvier 1985, « il est à remarquer » (donc inhabituel) qu'un fonctionnaire de l'administration active reçoive la faculté de proposer une transaction éteignant l'action publique. Dans des avis antérieurs, entre autres les avis L. 13.883/1 et L. 13.934/1 (2), le Conseil d'Etat a rappelé qu'aux termes de l'article 138 du Code judiciaire, il appartient au ministère public d'exercer l'action publique. Si un fonctionnaire de l'administration peut empêcher ou faire s'éteindre l'action publique au moyen d'une transaction, cette faculté du ministère public s'en trouve amputée, en ce qui concerne les faits punissables en question. Dans ce cas, l'administration se substitue au pouvoir judiciaire et, plus généralement, les missions de l'administration et celles des parquets sont, toujours en ce qui concerne les faits en question, mises sur le même plan. Cette situation irait à l'encontre de la répartition des compétences qui caractérise un système étatique tel que le nôtre, qui admet que les membres des parquets agissent auprès des cours et tribunaux en qualité de membres du pouvoir judiciaire et non en qualité de fonctionnaires de l'administration.

Il appartiendra au législateur d'apprécier si la préoccupation — dont fait état l'exposé des motifs — « de désencombrer les cours et tribunaux » doit s'étendre au ministère public et si cette préoccupation suffit à justifier la limitation imposée à la compétence qu'a la magistrature debout, en tant que branche du pouvoir judiciaire, d'apprécier elle-même s'il y a lieu de poursuivre ou de proposer une transaction.

Le régime que vise à instaurer le projet de loi en guise de moyen de répression et de prévention n'est pas, contrairement à la qualification qui en est donnée dans l'exposé des motifs, une amende administrative.

trative geldboeten » genoemd, maar daaraan is toegevoegd dat de overtreder de toepassing van « de klassieke rechtsprocedure » kan eisen, wat dan weer kenmerkend is voor de « minnelijke schikking ».

De bedoeling van de Regering is dus niet duidelijk.

De minnelijke schikking en de administratieve geldboete zijn rechtsfiguren die wezenlijk van elkaar verschillen. Zij zijn weliswaar geen strafrechtelijke sancties in de technisch-juridische betekenis, althans die welke daaraan in het intern Belgisch recht wordt gegeven (zie verder), daar zij bij bepaling niet door de (straf)rechters van de rechterlijke macht worden uitgesproken, maar zij zijn toch allebei sancties die tot doel hebben onwettig gedrag te beteugelen en te voorkomen, bij middel van een aantasting van het financiële vermogen van de wetsovertreder. Omwille van de bescherming van de onderhorigen, dienen ook bij de instelling van dergelijke niet-strafrechtelijke sanctieregelingen de rechtszekerheid en dus de duidelijkheid met de meest nauwgezette zorg te worden betracht.

De minnelijke schikking bestaat, luidens artikel 216bis van het Wetboek van Strafvordering, hierin dat het openbaar ministerie aan hen die van een misdrijf zijn verdacht, voorstelt een geldsom te betalen. Indien de wetsovertreder op dat voorstel ingaat, vervalt de strafdading. De geldsommen die als minnelijke schikking worden betaald, zijn « geen strafrechtelijke geldboeten ». Zij worden « niet opgelegd door de rechterlijke macht ». Zij impliceren « geen schuldbetekenis » (1).

Zoals de Raad van State het in zijn hiervoren vermeld advies L. 16.350/1 van 16 januari 1985 heeft laten verstaan, « valt het op » (en is het dus ongewoon) dat een ambtenaar van het actief bestuur de bevoegdheid krijgt een minnelijke schikking voor te stellen waardoor de strafdading vervalt. In vroegere adviezen, onder meer de adviezen L. 13.883/1 en L. 13.934/1 (2), had de Raad van State erop gewezen dat, naar luid van artikel 138 van het Gerechtelijk Wetboek, de vordering van de toepassing van de strafwet aan het openbaar ministerie toekomt. Indien een bestuursambtenaar bij middel van een minnelijke schikking de strafdading kan verhinderen of doen vervallen, dan wordt die bevoegdheid van het openbaar ministerie, wat de betrokken strafbare feiten betreft, beknot. Het bestuur treedt dan in de plaats van de rechterlijke macht en dan worden, meer algemeen gesteld, de opdrachten van het bestuur en die van de parketten, andermaal wat de betrokken feiten betreft, gelijkgeschakeld. Dit stemt niet overeen met de bevoegdheidsverdeling die kenmerkend is voor een staatsstelsel zoals het onze, waar aanvaard wordt dat de leden van de parketten bij de rechtbanken en hoven optreden als leden van de rechterlijke macht en niet als ambtenaren van het bestuur.

De wetgever zal moeten oordelen of de bezorgdheid — waarvan de memorie van toelichting getuigt — « de hoven en de rechtbanken te ontlasten » ook moet gelden voor het openbaar ministerie en of die bezorgdheid opweegt tegen de beperking van de bevoegdheid van de staande magistratuur om zelf, als een geleiding van de rechterlijke macht, te oordelen of vervolgd moet worden dan wel of een minnelijke schikking kan worden voorgesteld.

De regeling waarin het wetsontwerp als repressie- en preventiemiddel beoogt te voorzien is, in tegenstelling tot de kwalificatie die ervan in de memorie van toelichting wordt gegeven, geen administratieve geldboete.

(1) L. Dupont et R. Verstraeten, *Handboek Belgisch Strafrecht*, Leuven, Amersfoort, 1990, n° 665.

(2) Avis L. 13.883/1 du 11 mars 1981 sur un avant-projet de loi modifiant la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments (Doc. parl., Chambre, 1980-1981, n° 884/1, pp. 8-12).

Avis L. 13.934/1 du 1^{er} avril 1981 sur un projet de loi portant modification de la loi du 15 avril 1965 concernant l'expertise et le commerce du poisson, des volailles, des lapins et du gibier et modifiant la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes (Doc. parl., Chambre, 1980-1981, n° 913/1, pp. 3-4).

(1) L. Dupont et R. Verstraeten, *Handboek Belgisch Strafrecht*, Leuven, Amersfoort, 1990, nr. 665.

(2) Advies L. 13.883/1 van 11 maart 1981 over een voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen (Gedr. St., Kamer, 1980-1981, nr. 884/1, blz. 8-12).

Advies L. 13.934/1 van 1 april 1981 over een ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 15 april 1965 betreffende de keuring van de handel in vis, gevogelte, konijnen en wild en tot wijziging van de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel (Gedr. St., Kamer, 1980-1981, nr. 913/1, blz. 3-4).

Si les auteurs du projet ont l'intention d'organiser un système d'amendes administratives, il y a lieu de remanier fondamentalement et de compléter les dispositions de l'article 11, § 3.

A cet égard, il faudra tenir compte de ce qui a été précisé plus haut concernant la compétence principale du ministère public d'engager l'action publique de sorte à ce qu'il y soit statué par le pouvoir judiciaire.

En outre, s'agissant d'amendes il y a lieu, pour le surplus, de respecter les principes d'une bonne administration de la justice (1).

A cet effet, il y a lieu de communiquer à l'intéressé le fait constaté, d'entendre le suspect, de qualifier le fait de punissable et de donner au suspect la possibilité de présenter sa défense et d'exercer des voies de recours auprès d'une haute juridiction indépendante contre la décision du fonctionnaire de l'administration qui a infligé l'amende administrative.

Comme dans les avis L. 13.883/1 et L. 13.934/1 précités, il est fait référence dans le présent avis à l'analyse que le Conseil d'Etat a consacrée au projet devenu la loi du 30 juin 1971 « relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales » (2), dans laquelle le Conseil d'Etat a ébauché un système permettant la coexistence de l'application d'une amende administrative et des principes généraux qui fondent l'action publique.

Dans ce système, l'amende administrative exclut l'application d'une véritable sanction pénale pour les mêmes faits. La doctrine estime que le cumul d'une sanction administrative et d'une sanction pénale est permis, à moins que le législateur n'en décide autrement. Le principe selon lequel nul ne peut être puni deux fois pour le même fait n'exclurait que des peines du même ordre (3). Toutefois, il importe d'avoir égard au Pacte international relatif aux droits civils et politiques, qui interdit en son article 14.7 tout cumul de peines, sans préciser ni leur nature ni leur « ordre » (4). A supposer que, selon le droit belge, le cumul d'amendes pénales et administratives fût en principe admis, il s'avérerait qu'un tel principe, compte tenu de l'effet direct d'une norme internationale supérieure, ne pourrait plus être appliqué ni se traduire dans des lois.

Art. 13

Au paragraphe 1^{er}, il convient de remplacer les mots « en cours » par « déjà accordées (ou délivrées) ».

Etant superflue, la disposition du paragraphe 2 doit être omise.

(1) Dans l'affaire Oztürk (arrêt du 21 février 1984), où il s'agissait d'une amende administrative, par ailleurs dépenalisée, la Cour européenne des Droits de l'homme a jugé qu'une sanction ainsi qualifiée tombait dans le champ d'application de la C.E.D.H. et, entre autres, que la modicité de l'enjeu de la procédure (une faible amende) ne saurait enlever à l'infraction sanctionnée son caractère intrinsèquement pénal, au sens de la Convention.

(2) Avis L. 11.277/1 du 4 février 1971, Doc. parl., Chambre, 1970-1971, n° 939/1, pp. 6 à 17 incluse.

(3) A. Mast, A. Alen et J. Dujardin, *Overzicht van het Belgisch Administratief Recht*, Story-Scientia, Bruxelles, 10^e éd., 1986, p. 14, n° 16.

(4) « Nul ne peut être poursuivi ou puni en raison d'une infraction pour laquelle il a déjà été acquitté ou condamné par un jugement définitif conformément à la loi et à la procédure pénale de chaque pays ».

Indien de indieners van het ontwerp de bedoeling hebben een stelsel van administratieve geldboeten in te richten, dan moeten de bepalingen van artikel 11, § 3, grondig worden omgewerkt en aangevuld.

Daarbij zal moeten worden in acht genomen wat hiervoren is gesteld met betrekking tot de primaire bevoegdheid van het openbaar ministerie de openbare vordering in te stellen om erover te laten recht spreken door de rechterlijke macht.

Bovendien moeten voor het overige, daar het om boeten gaat, de beginselen van behoorlijke rechtsbedeling worden nageleefd (1).

Daartoe moet het vastgestelde feit aan de betrokkene worden medegedeeld, de verdachte verhoord, het feit als strafbaar gekwalificeerd en moet de verdachte de mogelijkheid worden geboden zijn verdediging voor te dragen en rechtsmiddelen uit te oefenen bij een onafhankelijk hoger rechtcollege tegen de beslissing van de bestuursambtenaar die de administratieve geldboete heeft opgelegd.

Zoals in de hiervoren vermelde adviezen L. 13.883/1 en L. 13.934/1 is gedaan, weze ook in dit advies verwezen naar het onderzoek dat de Raad van State heeft verricht met betrekking tot het ontwerp dat de wet van 30 juni 1971 « betreffende de administratieve geldboeten in geval van inbreuk op sommige sociale wetten » is geworden (2) en waarbij de Raad een stelsel had geschetst dat de toepassing van een administratieve geldboete bestaande uit maakte met de algemene beginselen waarop de toepassing van de strafwet stoelt.

In dat stelsel sluit de administratieve geldboete het opleggen van een echte strafrechtelijke sanctie voor dezelfde feiten uit. In de rechtsleer wordt gesteld dat cumulatie van een administratieve sanctie met een strafrechtelijke sanctie is geoorloofd, tenzij de wetgever er anders over beslist. Het beginsel dat niemand tweemaal wegens hetzelfde feit kan worden gestraft zou alleen straffen van dezelfde orde uitsluiten (3). Er moet evenwel worden gewezen op het Internationaal Verdrag inzake Burgerrechten en Politieke Rechten dat in zijn artikel 14.7 elke cumulatie van straffen, zonder precisering van de aard of « orde » ervan, verbiedt (4). Indien volgens het Belgisch recht cumulatie van strafrechtelijke en administratieve boeten principieel zou zijn toegelaten, dan blijkt dat een dergelijk principe, wegens de rechtstreekse werking van een hogere internationale norm, niet meer zal mogen worden toegepast en evenmin in wetten zal mogen worden omgezet.

Art. 13

In paragraaf 1 vervange men de woorden « geldig zijn » door « toegekend (of afgeleverd) zijn » en de woorden « van kracht » door « geldig ».

Het bepaalde in paragraaf 2 moet worden geschrapt, want het is overbodig.

(1) In de zaak Oztürk (arrest van 21 februari 1984) waar het ging om een, overigens gedepenaliseerde, administratieve geldboete, heeft het Europees Hof voor de Rechten van de Mens gesteld, dat een als zodanig gekwalificeerde sanctie binnen het toepassingsveld van het E.V.R.M. viel en, onder meer dat de geringe inzet van de procedure (een lichte boete) de bestraft overtredering haar intrinsiek strafrechtelijk karakter, in de zin van het Verdrag, niet kon ontnemen.

(2) Advies L. 11.277/1 van 4 februari 1971, (Gedr. St., Kamer, 1970-1971, nr. 939/1, blz. 6 tot en met 17.)

(3) A. Mast, A. Alen et J. Dujardin, *Overzicht van het Belgisch Administratief Recht*, Story-Scientia, Brussel, tiende uitgave, 1986, blz. 14, nr. 16.

(4) « Niemand mag voor een tweede keer worden berecht of gestraft voor een strafbaar feit waarvoor hij reeds overeenkomstig de wet en het procesrecht van elk land bij einduitspraak is veroordeeld of waarvan hij is vrijgesproken. »

Art. 14

Dans le texte néerlandais, il y a lieu d'écrire « ingericht » au lieu de « opgericht ».

Il convient de remplacer, à l'alinéa 2, le mot « abonnements » par le mot « emplacements », le mot « délivrés » par le mot « attribués » et le mot « valables » par « attribués ».

Art. 15

Il serait préférable de scinder les dispositions de cet article en deux articles rédigés comme suit :

« Article 15. La loi du 13 août 1986 relative à l'exercice des activités ambulantes est abrogée.

Article 16. Le Roi fixe la date à laquelle les diverses dispositions de la présente loi entrent en vigueur. »

La Chambre était composée de :

M. J. NIMMEGEERS, président de Chambre;

Mme S. VANDERHAEGEN, M. J. DE BRABANDERE, conseillers d'Etat;

MM. F. DE KEMPENEER, J. GIJSSELS, assesseurs de la section de législation;

Mme F. LIEVENS, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. DE BRABANDERE.

Le rapport a été présenté par M. D. ALBRECHT, auditeur.

La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. J. DRIJKONINGEN, référendaire.

Le Greffier,

F. LIEVENS.

Le Président,

J. NIMMEGEERS.

Art. 14

Men schrijve in het eerste lid « ingericht » in plaats van « opgericht ».

Men vervange in het tweede lid het woord « abonnementen » door het woord « standplaatsen », het woord « verleend » door het woord « toegewezen » en het woord « gelden » door « toegewezen ».

Art. 15

Het bepaalde in dit artikel ware beter verspreid over twee artikelen luidend als volgt :

« Artikel 15. De wet van 13 augustus 1986 betreffende de uitoefening van de ambulante activiteiten wordt opgeheven.

Artikel 16. De Koning bepaalt de datum waarop de diverse bepalingen van deze wet in werking treden. »

De kamer was samengesteld uit :

De heer J. NIMMEGEERS, kamervoorzitter;

Mevrouw S. VANDERHAEGEN, de heer J. DE BRABANDERE, staatsraden;

De heren F. DE KEMPENEER, J. GIJSSELS, assessoren van de afdeling wetgeving;

Mevrouw F. LIEVENS, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J. DE BRABANDERE.

Het verslag werd uitgebracht door de heer D. ALBRECHT, auditeur.

De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer J. DRIJKONINGEN, referendaris.

De Griffier,

F. LIEVENS.

De Voorzitter,

J. NIMMEGEERS.